

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó *Three times*
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

dà bō niè pán jīng juàn dì èr shí
大 般 涅 槃 經 卷 第 二 十

guāng míng biàn zhào gāo guì dé wáng pú sà pǐn dì èr shí èr zhī èr
光 明 徧 照 高 貴 德 王 菩 薩 品 第 二 十 二 之 二

guāng míng biàn zhào gāo guì dé wáng pú sà bái fó yán yán :
光 明 徧 照 高 貴 德 王 菩 薩 白 佛 言 言 :

「 shì zūn ! ruò fàn zhòng jìn 、 bàng fāng děng jīng 、 zuò wǔ nì zuì 、
世 尊 ! 若 犯 重 禁 、 謗 方 等 經 、 作 五 逆 罪 、

yì chǎn tí děng yǒu fó xìng zhě , shì děng yún hé fù duò dì yù ?
一 闍 提 等 有 佛 性 者 , 是 等 云 何 復 墮 地 獄 ?

shì zūn ! ruò shǐ shì děng yǒu fó xìng zhě , yún hé fù yán wú cháng lè wǒ jìng ?
世 尊 ! 若 使 是 等 有 佛 性 者 , 云 何 復 言 無 常 樂 我 淨 ?

shì zūn ! ruò duàn shàn gēn , míng yì chǎn tí zhě , duàn shàn gēn shí ,
世 尊 ! 若 斷 善 根 , 名 一 闍 提 者 , 斷 善 根 時 ,

suǒ yǒu fó xìng yún hé bú duàn ?
所 有 佛 性 云 何 不 斷 ?

fó xìng ruò duàn , yún hé fù yán cháng lè wǒ jìng ?
 佛 性 若 斷 ， 云 何 復 言 常 樂 我 淨 ？

rú qí bú duàn , hé gù míng wéi yì chǎn tí yé ?
 如 其 不 斷 ， 何 故 名 為 一 闡 提 耶 ？

shì zūn ! fàn sì zhòng jìn míng wéi bú dìng , bàng fāng děng jīng 、
 世 尊 ！ 犯 四 重 禁 名 為 不 定 ， 謗 方 等 經 、

zuò wǔ nì zuì jí yì chǎn tí xī míng bú dìng , rú shì děng bèi ruò jué dìng zhě ,
 作 五 逆 罪 及 一 闡 提 悉 名 不 定 ， 如 是 等 輩 若 決 定 者 ，

yún hé dé chéng ā nòu duō luó sān miào sān pú tí ?
 云 何 得 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ？

dé xū tuó huán nǎi zhì pì zhī fó yì míng bú dìng ,
 得 須 陀 洹 乃 至 辟 支 佛 亦 名 不 定 ，

ruò xū tuó huán zhì pì zhī fó shì jué dìng zhě ,
 若 須 陀 洹 至 辟 支 佛 是 決 定 者 ，

yì bú yīng chéng ā nòu duō luó sān miào sān pú tí 。
 亦 不 應 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

shì zūn ! ruò fàn sì zhòng bú jué dìng zhě ,
 世 尊 ！ 若 犯 四 重 不 決 定 者 ，

xū tuó huán nǎi zhì pì zhī fó yì bù jué dìng , rú shì bú dìng ,
zhū fó rú lái yì fù bú dìng ; ruò fó bú dìng ,
niè pán tǐ xìng yì fù bú dìng , zhì yī qiè fǎ yì fù bú dìng 。
yún hé bú dìng ? ruò yī chǎn tí chú yī chǎn tí , zé chéng fó dào ,
zhū fó rú lái yì yīng rú shì , rù niè pán yǐ ,
yì yīng huán chū , bú rù niè pán 。
ruò rú shì zhě , niè pán zhī xìng zé wéi bú dìng ,
bù jué dìng gù dāng zhī wú yǒu cháng lè wǒ jìng ,
yún hé shuō yán yì chǎn tí děng dāng dé niè pán ? 」

ěr shí , shì zūn gào guāng míng biàn zhào gāo guì dé wáng pú sà yán :
 爾 時 ， 世 尊 告 光 明 徧 照 高 貴 德 王 菩 薩 言 :
 「 shàn zāi shàn zāi ! shàn nán zǐ !
 善 哉 善 哉 ! 善 男 子 !
 wèi yù lì yì wú liàng zhòng shēng lìng dé ān lè , lián mǐn cí niàn zhū shì jiān gù ,
 為 欲 利 益 無 量 眾 生 令 得 安 樂 ， 憐 憫 慈 念 諸 世 間 故 ，
 wèi yù zēng zhǎng fā pú tí xīn zhū pú sà gù , zuò rú shì wèn 。
 為 欲 增 長 發 菩 提 心 諸 菩 薩 故 ， 作 如 是 問 。
 shàn nán zǐ ! rǔ yǐ qīn jìn guò qù wú liàng zhū fó shì zūn ,
 善 男 子 ! 汝 已 親 近 過 去 無 量 諸 佛 世 尊 ，
 yú zhū fó suǒ zhòng zhū shàn gēn , jiǔ yǐ chéng jiù pú tí gōng dé ,
 於 諸 佛 所 種 諸 善 根 ， 久 已 成 就 菩 提 功 德 ，
 xiáng fú zhòng mó lìng qí tuì sàn , yǐ jiāo wú liàng wú biān zhòng shēng ,
 降 伏 眾 魔 令 其 退 散 ， 已 教 無 量 無 邊 眾 生 ，
 xī lìng dé zhì ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
 悉 令 得 至 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，
 jiǔ yǐ tōng dá zhū fó rú lái suǒ yǒu shèn shēn mì mì zhī zàng ,
 久 已 通 達 諸 佛 如 來 所 有 甚 深 秘 密 之 藏 ，

yǐ wèn guò qù wú liàng wú biān héng hé shā děng zhū fó shì zūn ,
如 是 甚 深 微 密 之 義 。 我 都 不 見 一 切 世 間 若 人 、
ruò tiān 、 shā mén 、 pó luó mén 、 ruò mó 、 ruò fàn ,
若 天 、 沙 門 、 婆 羅 門 、 若 魔 、 若 梵 ,
yǒu néng zī wèn rú lái shì yì , jīn dāng chéng xīn dì tīng , dì tīng !
有 能 諮 問 如 來 是 義 , 今 當 誠 心 諦 聽 , 諦 聽 !
wú dāng wèi rǔ fēn bié yǎn shuō 。
吾 當 為 汝 分 別 演 說 。
shàn nán zǐ ! yì chǎn tí zhě yì bù jué dìng , ruò jué dìng zhě ,
善 男 子 ! 一 闍 提 者 亦 不 決 定 , 若 決 定 者 ,
shì yì chǎn tí zhōng bù néng dé ā nòu duō luó sān miào sān pú tí ;
是 一 闍 提 終 不 能 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ;
yǐ bù jué dìng , shì gù néng dé 。
以 不 決 定 , 是 故 能 得 。
rú rǔ suǒ yán , fó xìng bú duàn , yún hé yì chǎn tí duàn shàn gēn zhě ?
如 汝 所 言 , 佛 性 不 斷 , 云 何 一 闍 提 斷 善 根 者 ?

shàn nán zǐ ! shàn gēn yǒu èr zhǒng : yì zhě nèi 、 èr zhě wài 。
善 男 子 ！ 善 根 有 二 種 ； 一 者 內 、 二 者 外 。

fó xìng fēi nèi fēi wài , yǐ shì yì gù , fó xìng bú duàn 。
佛 性 非 內 非 外 ， 以 是 義 故 ， 佛 性 不 斷 。

fù yǒu èr zhǒng : yì zhě yǒu lòu 、 èr zhě wú lòu 。
復 有 二 種 ； 一 者 有 漏 、 二 者 無 漏 。

fó xìng fēi yǒu lòu 、 fēi wú lòu , shì gù bú duàn 。
佛 性 非 有 漏 、 非 無 漏 ， 是 故 不 斷 。

fù yǒu èr zhǒng : yì zhě cháng 、 èr zhě wú cháng 。
復 有 二 種 ； 一 者 常 、 二 者 無 常 。

fó xìng fēi cháng 、 fēi wú cháng , shì gù bú duàn 。
佛 性 非 常 、 非 無 常 ， 是 故 不 斷 。

ruò shì duàn zhě , zé yīng huán dé , ruò bù huán dé , zé míng bú duàn ,
若 是 斷 者 ， 則 應 還 得 ， 若 不 還 得 ， 則 名 不 斷 ，

ruò duàn yǐ dé , míng yì chǎn tí 。
若 斷 已 得 ， 名 一 闡 提 。

fàn sì zhòng zhě yì shì bú dìng , ruò jué dìng zhě , fàn sì zhòng jìn ,
犯 四 重 者 亦 是 不 定 ， 若 決 定 者 ， 犯 四 重 禁 ，

zhōng bù néng dé ē nòu duō luó sān miào sān pú tí ,
 終 不 能 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ,
 bàng fāng děng jīng yì fù bú dìng , ruò jué dìng zhě ,
 謗 方 等 經 亦 復 不 定 , 若 決 定 者 ,
 bàng zhèng fǎ rén zhōng bù néng dé ē nòu duō luó sān miào sān pú tí 。
 謗 正 法 人 終 不 能 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。
 zuò wǔ nì zuì yì fù bú dìng , ruò jué dìng zhě ,
 作 五 逆 罪 亦 復 不 定 , 若 決 定 者 ,
 wǔ nì zhī rén zhōng bù néng dé ē nòu duō luó sān miào sān pú tí 。
 五 逆 之 人 終 不 能 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。
 sè yǔ sè xiàng èr jù bú dìng , xiāng wèi chù xiàng , shēng xiàng zhì wú míng xiàng ,
 色 與 色 相 二 俱 不 定 , 香 味 觸 相 , 生 相 至 無 明 相 ,
 yīn rù jiè xiàng , èr shí wǔ yǒu xiàng , sì shēng ,
 陰 入 界 相 , 二 十 五 有 相 , 四 生 ,
 nǎi zhì yī qiè zhū fǎ jiē yì bú dìng 。
 乃 至 一 切 諸 法 皆 亦 不 定 。
 shàn nán zǐ ! pì rú huàn shī zài dà zhòng zhōng huà zuò sì bīng ,
 善 男 子 ! 譬 如 幻 師 在 大 眾 中 化 作 四 兵 ,

chē 車 、 bù 步 、 xiàng 象 、 mǎ 馬 ， zuò 作 zhū 諸 yīng 瓔 luò 珞 yán 嚴 shēn 身 zhī 之 jù 具 ，
 chéng 城 yì 邑 jù 聚 luò 落 、 shān 山 lín 林 shù 樹 mù 木 、 quán 泉 chí 池 hé 河 jǐng 井 。
 yú 於 bǐ 彼 zhòng 眾 zhōng 中 ， yǒu 有 zhū 諸 xiǎo 小 ér 兒 ， wú 無 yǒu 有 zhì 智 huì 慧 ，
 dǔ 覩 jiàn 見 zhī 之 shí 時 xī 悉 yǐ 以 wéi 為 shí 實 。
 qí 其 zhōng 中 zhì 智 rén 人 zhī 知 qí 其 xū 虛 kuáng 誑 ， yǐ 以 huàn 幻 lì 力 gù 故 ， huò 惑 rén 人 yǎn 眼 mù 目 。
 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ！ yí 一 qiè 切 fán 凡 fū 夫 nǎi 乃 zhì 至 shēng 聲 wén 聞 、 pì 辟 zhī 支 fó 佛 děng 等 ，
 yú 於 yí 一 qiè 切 fǎ 法 ， jiàn 見 yǒu 有 dìng 定 xiàng 相 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 。
 zhū 諸 fó 佛 pú 菩 sà 薩 yú 於 yí 一 qiè 切 fǎ 法 bú 不 jiàn 見 dìng 定 xiàng 相 。
 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ！ pì 譬 rú 如 xiǎo 小 ér 兒 yú 於 shèng 盛 xià 夏 yuè 月 ，

jiàn rè shí yàn , wèi zhī wéi shuǐ 。
 見 熱 時 燄 ， 謂 之 為 水 。

yǒu zhì zhī rén yú cǐ rè yàn , zhōng bù shēng yú shí shuǐ zhī xiǎng ,
 有 智 之 人 於 此 熱 燄 ， 終 不 生 於 實 水 之 想 ，

dàn shì xū yàn kuáng rén yǎn mù , fēi shí shì shuǐ 。 yí qiè fán fū 、
 但 是 虛 燄 誑 人 眼 目 ， 非 實 是 水 。 一 切 凡 夫 、

shēng wén 、 yuán jué jiàn yí qiè fǎ yì fù rú shì , xī wèi shì shí 。
 聲 聞 、 緣 覺 見 一 切 法 亦 復 如 是 ， 悉 謂 是 實 。

zhū fó pú sà yú yí qiè fǎ bú jiàn dìng xiàng 。 shàn nán zǐ !
 諸 佛 菩 薩 於 一 切 法 不 見 定 相 。 善 男 子 ！

pì rú shān jiàn , yīn shēng yǒu xiǎng , xiǎo ér wén zhī wèi shì shí shēng 。
 譬 如 山 澗 ， 因 聲 有 響 ， 小 兒 聞 之 謂 是 實 聲 。

yǒu zhì zhī rén jiě wú dìng shí , dàn yǒu shēng xiàng , kuáng yú ěr shì 。
 有 智 之 人 解 無 定 實 ， 但 有 聲 相 ， 誑 於 耳 識 。

shàn nán zǐ ! yí qiè fán fū 、 shēng wén 、 yuán jué ,
 善 男 子 ！ 一 切 凡 夫 、 聲 聞 、 緣 覺 ，

yú yí qiè fǎ yì fù rú shì , jiàn yǒu dìng xiàng 。
 於 一 切 法 亦 復 如 是 ， 見 有 定 相 。

zhū pú sà děng jiě liǎo zhū fǎ , xī wú dìng xiàng ,
諸 菩 薩 等 解 了 諸 法 ， 悉 無 定 相 ，
shì wú cháng xiàng 、 kōng jí děng xiàng 、 wú shēng miè xiàng ,
是 無 常 相 、 空 寂 等 相 、 無 生 滅 相 ，
yǐ shì yì gù , pú sà jiàn yí qiè fǎ shì wú cháng xiàng 。
以 是 義 故 ， 菩 薩 見 一 切 法 是 無 常 相 。

shàn nán zǐ ! yì yǒu dìng xiàng , yún hé wéi dìng ? cháng lè wǒ jìng 。
善 男 子 ！ 亦 有 定 相 ， 云 何 為 定 ？ 常 樂 我 淨 。

zài hé chù yé ? suǒ wèi niè pán 。
在 何 處 耶 ？ 所 謂 涅 槃 。

shàn nán zǐ ! xū tuó huán guǒ yì fù bú dìng , bù jué dìng gù ,
善 男 子 ！ 須 陀 洹 果 亦 復 不 定 ， 不 決 定 故 ，
jīng bā wàn jié dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。
經 八 萬 劫 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

sī tuó hán guǒ yì fù bú dìng , bù jué dìng gù ,
斯 陀 含 果 亦 復 不 定 ， 不 決 定 故 ，
jīng liù wàn jié dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。
經 六 萬 劫 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

ā nuó hán guǒ yì fù bú dìng , bù jué dìng gù ,
 阿 那 含 果 亦 復 不 定 , 不 決 定 故 ,
 jīng sì wàn jié dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。
 經 四 萬 劫 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。
 ā luó hàn guǒ yì fù bú dìng , bù jué dìng gù ,
 阿 羅 漢 果 亦 復 不 定 , 不 決 定 故 ,
 jīng èr wàn jié dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。
 經 二 萬 劫 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。
 pì zhī fó dào yì fù bú dìng , bù jué dìng gù ,
 辟 支 佛 道 亦 復 不 定 , 不 決 定 故 ,
 jīng shí qiān jié dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。
 經 十 千 劫 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。
 shàn nán zǐ ! rú lái jīn yú jū shī nuó chéng suō luó shuāng shù jiān ,
 善 男 子 ! 如 來 今 於 拘 尸 那 城 娑 羅 雙 樹 間 ,
 shì xiàn yǐ wò shī zǐ zhī chuáng , yù rù niè pán ,
 示 現 倚 臥 師 子 之 牀 , 欲 入 涅 槃 ,
 lìng zhū wèi dé ā luó hàn guǒ zhòng dì zǐ děng , jí zhū lì shì ,
 令 諸 未 得 阿 羅 漢 果 眾 弟 子 等 , 及 諸 力 士 ,

shēng dà yōu kǔ , yì lìng tiān 、 rén 、 ā xiū luó 、 qián tà pó 、
jiā lóu luó 、 jǐn nuó luó 、 mó hóu luó qié děng dà shè gòng yàng ,
yù shǐ zhū rén yǐ qiān duān dié chán guǒ qí shēn , qī bǎo wéi guān chéng mǎn xiāng yóu ,
jī zhū xiāng mù yǐ huǒ fén zhī , wéi chú èr duān bù kě dé shāo :
yì zhě chèn shēn 、 èr zhě zuì zài wài 。
wéi zhū zhòng shēng fēn sàn shè lì , yǐ wéi bā fēn 。
yì qiè suǒ yǒu shēng wén dì zǐ , xián yán rú lái rù yú niè pán ,
dāng zhī rú lái yì bú bì dìng rù yú niè pán 。 hé yǐ gù ?
rú lái cháng zhù bú biàn yì gù , yǐ shì yì gù ,

rú lái niè pán yì fù bú dìng 。 shàn nán zǐ ！ dāng zhī rú lái yì fù bú dìng 。

rú lái fēi tiān ， hé yǐ gù ？ yǒu sì zhǒng tiān ；

yì zhě shì jiān tiān 、 èr zhě shēng tiān 、 sān zhě jìng tiān 、 sì zhě yì tiān 。

shì jiān tiān zhě ， rú zhū guó wáng ；

shēng tiān zhě ， cóng sì tiān wáng nǎi zhì fēi yǒu xiǎng fēi wú xiǎng tiān ；

jìng tiān zhě ， cóng xū tuó huán zhì pì zhī fó ；

yì tiān zhě ， shí zhù pú sà mó hē sà děng 。

yǐ hé yì gù ， shí zhù pú sà míng wéi yì tiān ？

yǐ néng shàn jiě zhū fǎ yì gù 。

yún hé wéi yì ? jiàn yí qiè fǎ shì kōng yì gù 。
云 何 為 義 ？ 見 一 切 法 是 空 義 故 。

shàn nán zǐ ! rú lái fēi wáng ,
善 男 子 ！ 如 來 非 王 ，

yì fēi sì tiān nǎi zhì fēi yǒu xiǎng fēi wú xiǎng tiān 、
亦 非 四 天 乃 至 非 有 想 非 無 想 天 、

cóng xū tuó huán zhì pì zhī fó 、 shí zhù pú sà 、
從 須 陀 洹 至 辟 支 佛 、 十 住 菩 薩 、

yǐ shì yì gù rú lái fēi tiān 。 rán zhū zhòng shēng yì fù chēng fó wéi tiān zhōng tiān ,
以 是 義 故 如 來 非 天 。 然 諸 眾 生 亦 復 稱 佛 為 天 中 天 ，

shì gù rú lái fēi tiān 、 fēi fēi tiān 、 fēi rén 、 fēi fēi rén 、 fēi guǐ 、
是 故 如 來 非 天 、 非 非 天 、 非 人 、 非 非 人 、 非 鬼 、

fēi fēi guǐ 、 fēi dì yù chù shēng è guǐ 、 fēi fēi dì yù chù shēng è guǐ 、
非 非 鬼 、 非 地 獄 畜 生 餓 鬼 、 非 非 地 獄 畜 生 餓 鬼 、

fēi zhòng shēng 、 fēi fēi zhòng shēng 、 fēi fǎ 、 fēi fēi fǎ 、 fēi sè 、
非 眾 生 、 非 非 眾 生 、 非 法 、 非 非 法 、 非 色 、

fēi fēi sè 、 fēi cháng 、 fēi fēi cháng 、 fēi duǎn 、 fēi fēi duǎn 、 fēi xiàng 、
非 非 色 、 非 長 、 非 非 長 、 非 短 、 非 非 短 、 非 相 、

fēi fēi xiàng 、 fēi fēi xīn 、 fēi fēi xīn 、 fēi fēi yǒu lòu 、 fēi fēi wú lòu 、
 fēi yǒu wéi 、 fēi fēi wú wéi 、 fēi cháng 、 fēi fēi wú cháng 、 fēi huàn 、 fēi fēi huàn 、
 fēi míng 、 fēi fēi míng 、 fēi dìng 、 fēi fēi dìng 、 fēi yǒu 、 fēi wú 、
 fēi shuō 、 fēi fēi shuō 、 fēi rú lái 、 fēi bù rú lái 、
 yǐ shì yì gù ， rú lái bú dìng 。
 shàn nán zǐ ！ hé gù rú lái bù míng shì tiān ？ shì tiān jí shì zhū wáng ，
 rú lái jiǔ yú wú liàng jié zhōng yǐ shě wáng wèi ， shì gù fēi wáng 。
 fēi fēi wáng zhě ， rú lái shēng yú jiā pí luó chéng jìng fàn wáng jiā ，
 shì gù fēi fēi wáng 。

fēi shēng tiān zhě , rú lái jiǔ yǐ lí zhū yǒu gù , shì gù fēi shēng tiān 。
 非 生 天 者 ， 如 來 久 已 離 諸 有 故 ， 是 故 非 生 天 。

fēi fēi shēng tiān , hé yǐ gù ?
 非 非 生 天 ， 何 以 故 ？

shēng dōu shuài tiān , xià yán fú tí gù , shì gù rú lái fēi fēi shēng tiān 。
 生 兜 率 天 ， 下 閻 浮 提 故 ， 是 故 如 來 非 非 生 天 。

yì fēi jìng tiān , hé yǐ gù ?
 亦 非 淨 天 ， 何 以 故 ？

rú lái fēi shì xū tuó huán nǎi zhì fēi pì zhī fó ,
 如 來 非 是 須 陀 洹 乃 至 非 辟 支 佛 ，

shì gù rú lái fēi shì jìng tiān 。 fēi fēi jìng tiān , hé yǐ gù ?
 是 故 如 來 非 是 淨 天 。 非 非 淨 天 ， 何 以 故 ？

shì jiān bā fǎ suǒ bù néng rǎn , yóu rú lián huā bú shòu chén shuǐ ,
 世 間 八 法 所 不 能 染 ， 猶 如 蓮 華 不 受 塵 水 ，

shì gù rú lái fēi fēi jìng tiān 。 yì fēi yì tiān , hé yǐ gù ?
 是 故 如 來 非 非 淨 天 。 亦 非 義 天 ， 何 以 故 ？

rú lái fēi shì shí zhù pú sà gù , shì gù rú lái fēi shì yì tiān 。
 如 來 非 是 十 住 菩 薩 故 ， 是 故 如 來 非 是 義 天 。

fēi fēi yì tiān , hé yǐ gù ?
非 非 義 天 , 何 以 故 ?

rú lái cháng xiū shí bā kōng yì gù , shì gù rú lái fēi fēi yì tiān 。
如 來 常 修 十 八 空 義 故 , 是 故 如 來 非 非 義 天 。

rú lái fēi rén , hé yǐ gù ?
如 來 非 人 , 何 以 故 ?

rú lái jiǔ yú wú liàng jié zhōng lí rén yǒu gù , shì gù fēi rén 。
如 來 久 於 無 量 劫 中 離 人 有 故 , 是 故 非 人 。

yì fēi fēi rén , hé yǐ gù ?
亦 非 非 人 , 何 以 故 ?

shēng yú jiā pí luó chéng gù , shì gù fēi fēi rén 。
生 於 迦 毗 羅 城 故 , 是 故 非 非 人 。

rú lái fēi guǐ , hé yǐ gù ? bú hài yī qiè zhòng shēng gù , shì gù fēi guǐ 。
如 來 非 鬼 , 何 以 故 ? 不 害 一 切 眾 生 故 , 是 故 非 鬼 。

yì fēi fēi guǐ , hé yǐ gù ?
亦 非 非 鬼 , 何 以 故 ?

yì yǐ guǐ xiàng huà zhòng shēng gù , shì gù fēi fēi guǐ 。
亦 以 鬼 像 化 眾 生 故 , 是 故 非 非 鬼 。

rú lái yì fēi dì yù chù shēng è guǐ , hé yǐ gù ?
如 來 亦 非 地 獄 畜 生 餓 鬼 ， 何 以 故 ？

rú lái jiǔ lí zhū è yè gù , shì gù fēi dì yù chù shēng è guǐ 。
如 來 久 離 諸 惡 業 故 ， 是 故 非 地 獄 畜 生 餓 鬼 。

yì fēi fēi dì yù chù shēng è guǐ , hé yǐ gù ?
亦 非 非 地 獄 畜 生 餓 鬼 ， 何 以 故 ？

rú lái yì fù xiàn shòu sān è zhū qù zhī shēn , huà zhòng shēng gù ,
如 來 亦 復 現 受 三 惡 諸 趣 之 身 ， 化 眾 生 故 ，

shì gù fēi fēi dì yù chù shēng è guǐ 。 yì fēi zhòng shēng , hé yǐ gù ?
是 故 非 非 地 獄 畜 生 餓 鬼 。 亦 非 眾 生 ， 何 以 故 ？

jiǔ yǐ shě lí zhòng shēng xìng gù , shì gù rú lái fēi zhòng shēng 。
久 已 捨 離 眾 生 性 故 ， 是 故 如 來 非 眾 生 。

yì fēi fēi zhòng shēng , hé yǐ gù ?
亦 非 非 眾 生 ， 何 以 故 ？

huò shí yǎn shuō zhòng shēng xiàng gù , shì gù rú lái fēi fēi zhòng shēng 。
或 時 演 說 眾 生 相 故 ， 是 故 如 來 非 非 眾 生 。

rú lái fēi fǎ , hé yǐ gù ? zhū fǎ gè gè yǒu bié yì xiàng ,
如 來 非 法 ， 何 以 故 ？ 諸 法 各 各 有 別 異 相 ，

rú lái bù ěr , wéi yǒu yī xiàng , shì gù fēi fǎ 。
 如 來 不 爾 ， 唯 有 一 相 ， 是 故 非 法 。

yì fēi fēi fǎ , hé yǐ gù ? rú lái fǎ jiè gù , shì gù fēi fēi fǎ 。
 亦 非 非 法 ， 何 以 故 ？ 如 來 法 界 故 ， 是 故 非 非 法 。

rú lái fēi sè , hé yǐ gù ? shí sè rù suǒ bú shè gù , shì gù fēi sè 。
 如 來 非 色 ， 何 以 故 ？ 十 色 入 所 不 攝 故 ， 是 故 非 色 。

yì fēi fēi sè , hé yǐ gù ?
 亦 非 非 色 ， 何 以 故 ？

shēn yǒu sān shí èr xiàng , bā shí zhǒng hào gù , shì gù fēi fēi sè 。
 身 有 三 十 二 相 ， 八 十 種 好 故 ， 是 故 非 非 色 。

rú lái fēi cháng , hé yǐ gù ? duàn zhū sè gù , shì gù fēi cháng 。
 如 來 非 長 ， 何 以 故 ？ 斷 諸 色 故 ， 是 故 非 長 。

yì fēi fēi cháng , hé yǐ gù ?
 亦 非 非 長 ， 何 以 故 ？

yī qiè shì jiān wú yǒu néng jiàn dǐng jì xiàng gù , shì gù fēi fēi cháng 。
 一 切 世 間 無 有 能 見 頂 髻 相 故 ， 是 故 非 非 長 。

rú lái fēi duǎn , hé yǐ gù ?
 如 來 非 短 ， 何 以 故 ？

jiǔ yǐ yuǎn lí jiāo màn jié gù , shì gù fēi duǎn 。
久 已 遠 離 嬌 慢 結 故 ， 是 故 非 短 。

yì fēi fēi duǎn , hé yǐ gù ?
亦 非 非 短 ， 何 以 故 ？

wèi qú shī zhǎng zhě shì sān chǐ shēn gù , shì gù fēi fēi duǎn 。
為 瞿 師 長 者 示 三 尺 身 故 ， 是 故 非 非 短 。

rú lái fēi xiàng , hé yǐ gù ?
如 來 非 相 ， 何 以 故 ？

jiǔ yǐ yuǎn lí zhū xiàng xiàng gù , shì gù fēi xiàng 。
久 已 遠 離 諸 相 相 故 ， 是 故 非 相 。

yì fēi fēi xiàng , hé yǐ gù ?
亦 非 非 相 ， 何 以 故 ？

shàn zhī zhū xiàng gù , shì gù fēi fēi xiàng 。 rú lái fēi xīn , hé yǐ gù ?
善 知 諸 相 故 ， 是 故 非 非 相 。

xū kōng xiàng gù , shì gù fēi xīn 。 yì fēi fēi xīn , hé yǐ gù ?
虛 空 相 故 ， 是 故 非 心 。

yǒu shí lì xīn fǎ gù , yì néng zhī tā zhòng shēng xīn gù , shì gù fēi fēi xīn 。
有 十 力 心 法 故 ， 亦 能 知 他 眾 生 心 故 ， 是 故 非 非 心 。

rú lái fēi yǒu wéi , hé yǐ gù ? cháng lè wǒ jìng gù , shì gù fēi yǒu wéi 。
 如 來 非 有 為 ， 何 以 故 ？ 常 樂 我 淨 故 ， 是 故 非 有 為 。

yì fēi wú wéi , hé yǐ gù ?
 亦 非 無 為 ， 何 以 故 ？

yǒu lái qù zuò wò shì xiàn niè pán gù , shì gù fēi wú wéi 。
 有 來 去 坐 臥 示 現 涅 槃 故 ， 是 故 非 無 為 。

rú lái fēi cháng , hé yǐ gù ? shēn yǒu fēn gù , shì gù fēi cháng 。
 如 來 非 常 ， 何 以 故 ？ 身 有 分 故 ， 是 故 非 常 。

yún hé fēi cháng ? yǐ yǒu zhī gù 。
 云 何 非 常 ？ 以 有 知 故 。

cháng fǎ wú zhī , yóu rú xū kōng , rú lái yǒu zhī , shì gù fēi cháng 。
 常 法 無 知 ， 猶 如 虛 空 ， 如 來 有 知 ， 是 故 非 常 。

yún hé fēi cháng ? yǒu yán shuō gù 。
 云 何 非 常 ？ 有 言 說 故 。

cháng fǎ wú yán yì rú xū kōng , rú lái yǒu yán shì gù wú cháng 。
 常 法 無 言 亦 如 虛 空 ， 如 來 有 言 是 故 無 常 。

yǒu xìng shì gù míng yuē wú cháng , wú xìng zhī fǎ nǎi míng wéi cháng ,
 有 姓 氏 故 名 曰 無 常 ， 無 姓 之 法 乃 名 為 常 ，

xū kōng cháng gù wú yǒu xìng shì ,
虛 空 常 故 無 有 姓 氏 ,
rú lái yǒu xìng xìng qú tán shì , shì gù wú cháng 。
如 來 有 姓 姓 瞿 曇 氏 , 是 故 無 常 。
yǒu fù mǔ gù míng yuē wú cháng , wú fù mǔ zhě nǎi míng yuē cháng ,
有 父 母 故 名 曰 無 常 , 無 父 母 者 乃 名 曰 常 ,
xū kōng cháng gù wú yǒu fù mǔ , fó yǒu fù mǔ shì gù wú cháng 。
虛 空 常 故 無 有 父 母 , 佛 有 父 母 是 故 無 常 。
yǒu sì wēi yí míng yuē wú cháng , wú sì wēi yí nǎi míng yuē cháng ,
有 四 威 儀 名 曰 無 常 , 無 四 威 儀 乃 名 曰 常 ,
xū kōng cháng gù wú sì wēi yí , fó yǒu sì wēi yí shì gù wú cháng 。
虛 空 常 故 無 四 威 儀 , 佛 有 四 威 儀 是 故 無 常 。
cháng zhù zhī fǎ wú yǒu fāng suǒ , xū kōng cháng gù wú yǒu fāng suǒ ,
常 住 之 法 無 有 方 所 , 虛 空 常 故 無 有 方 所 ,
rú lái chū zài dōng tiān zhú dì , zhù shè pó tí huò wáng shè chéng ,
如 來 出 在 東 天 竺 地 , 住 舍 婆 提 或 王 舍 城 ,
shì gù wú cháng 。 yǐ shì yì gù , rú lái fēi cháng 。
是 故 無 常 。 以 是 義 故 , 如 來 非 常 。

yì fēi fēi cháng , hé yǐ gù ? shēng yǒng duàn gù 。
亦 非 非 常 ， 何 以 故 ？ 生 永 斷 故 。

yǒu shēng zhī fǎ míng yuē wú cháng , wú shēng zhī fǎ nǎi míng wéi cháng ,
有 生 之 法 名 曰 無 常 ， 無 生 之 法 乃 名 為 常 ，

rú lái wú shēng shì gù wéi cháng 。
如 來 無 生 是 故 為 常 。

cháng fǎ wú xìng , yǒu xìng zhī fǎ míng yuē wú cháng ,
常 法 無 姓 ， 有 姓 之 法 名 曰 無 常 ，

rú lái wú shēng , wú xìng , wú xìng gù cháng 。
如 來 無 生 ， 無 姓 ， 無 姓 故 常 。

yǒu cháng zhī fǎ biàn yí qiè chù , yóu rú xū kōng wú chù bù yǒu ,
有 常 之 法 徧 一 切 處 ， 猶 如 虛 空 無 處 不 有 ，

rú lái yì ěr , biàn yí qiè chù , shì gù wéi cháng 。
如 來 亦 爾 ， 徧 一 切 處 ， 是 故 為 常 。

wú cháng zhī fǎ , huò yán cǐ yǒu , huò yán bǐ wú , rú lái bù ěr ,
無 常 之 法 ， 或 言 此 有 ， 或 言 彼 無 ， 如 來 不 爾 ，

bù kě shuō yán shì chù yǒu , bǐ chù wú , shì gù wéi cháng 。
不 可 說 言 是 處 有 ， 彼 處 無 ， 是 故 為 常 。

wú cháng zhī fǎ , yǒu shí shì yǒu , yǒu shí shì wú , rú lái bù ěr ,
yǒu shí shì yǒu , yǒu shí shì wú , shì gù wéi cháng 。
cháng zhù zhī fǎ wú míng wú sè , xū kōng cháng gù wú míng wú sè ,
rú lái yì ěr wú míng wú sè , shì gù wéi cháng 。
cháng zhù zhī fǎ , wú yīn wú guǒ , xū kōng cháng gù , wú yīn wú guǒ ,
rú lái yì ěr wú yīn wú guǒ , shì gù wéi cháng 。
cháng zhù zhī fǎ sān shì bú shè ,
rú lái yì ěr sān shì bú shè , shì gù wéi cháng 。
rú lái fēi huàn , hé yǐ gù ?

yǒng duàn yí qiè xū kuáng xīn gù , shì gù fēi huàn 。
永 斷 一 切 虛 誑 心 故 ， 是 故 非 幻 。

yì fēi fēi huàn , hé yǐ gù ?
亦 非 非 幻 ， 何 以 故 ？

rú lái huò shí fēn cǐ yì shēn wéi wú liàng shēn , wú liàng zhī shēn fù wéi yì shēn ,
如 來 或 時 分 此 一 身 為 無 量 身 、 無 量 之 身 復 為 一 身 ，

shān bì zhí guò wú yǒu zhàng ài , lǚ shuǐ rú dì , rù dì rú shuǐ ,
山 壁 直 過 無 有 障 礙 ， 履 水 如 地 ， 入 地 如 水 ，

xíng kōng rú dì , shēn chū yān yàn rú dà huǒ jù , yún léi zhèn dòng ,
行 空 如 地 ， 身 出 煙 燄 如 大 火 聚 ， 雲 雷 震 動 ，

qí shēng kě wèi , huò wéi chéng yì , jù luò shè zhái , shān chuān shù mù ,
其 聲 可 畏 ， 或 為 城 邑 ， 聚 落 舍 宅 ， 山 川 樹 木 ，

huò zuò dà shēn , huò zuò xiǎo shēn , nán shēn nǚ shēn , tóng nán nǚ shēn ,
或 作 大 身 ， 或 作 小 身 ， 男 身 女 身 ， 童 男 女 身 ，

shì gù rú lái , yì fēi fēi huàn 。 rú lái fēi dìng , hé yǐ gù ?
是 故 如 來 ， 亦 非 非 幻 。 如 來 非 定 ， 何 以 故 ？

rú lái yú cǐ jū shī nuó chéng suō luó shuāng shù jiān ,
如 來 於 此 拘 尸 那 城 娑 羅 雙 樹 間 ，

shì xiàn rù yú bō niè pán gù , shì gù fēi dìng 。
示 現 入 於 般 涅 槃 故 ， 是 故 非 定 。

yì fēi fēi dìng , hé yǐ gù ?
亦 非 非 定 ， 何 以 故 ？

cháng lè wǒ jìng gù , shì gù rú lái yì fēi fēi dìng 。
常 樂 我 淨 故 ， 是 故 如 來 亦 非 非 定 。

rú lái fēi yǒu lòu , hé yǐ gù ? duàn sān lòu gù , gù fēi yǒu lòu 。
如 來 非 有 漏 ， 何 以 故 ？ 斷 三 漏 故 ， 故 非 有 漏 。

sān lòu zhě , yù jiè yí qiè fán nǎo , chú wú míng , shì míng yù lòu ;
三 漏 者 ， 欲 界 一 切 煩 惱 ， 除 無 明 ， 是 名 欲 漏 ；

sè 、 wú sè jiè yí qiè fán nǎo , chú wú míng , shì míng yǒu lòu ;
色 、 無 色 界 一 切 煩 惱 ， 除 無 明 ， 是 名 有 漏 ；

sān jiè wú míng , míng wú míng lòu ; rú lái yǒng duàn , shì gù fēi lòu 。
三 界 無 明 ， 名 無 明 漏 ； 如 來 永 斷 ， 是 故 非 漏 。

fù cì , yí qiè fán fū bú jiàn yǒu lòu 。 yún hé fán fū bú jiàn yǒu lòu ?
復 次 ， 一 切 凡 夫 不 見 有 漏 。

yí qiè fán fū yú wèi lái shì xī yǒu yí xīn , wèi lái shì zhōng dāng dé shēn yé ?
一 切 凡 夫 於 未 來 世 悉 有 疑 心 ， 未 來 世 中 當 得 身 耶 ？

bù dé shēn yé ? guò qù shì zhōng shēn běn yǒu yé ? wéi běn wú yé ?
 不 得 身 耶 ？ 過 去 世 中 身 本 有 耶 ？ 為 本 無 耶 ？
 xiàn zài shì zhōng shì shēn yǒu yé ? shì shēn wú yé ?
 現 在 世 中 是 身 有 耶 ？ 是 身 無 耶 ？
 ruò yǒu wǒ zhě , shì sè yé ? fēi sè yé ? sè fēi sè yé ?
 若 有 我 者 ， 是 色 耶 ？ 非 色 耶 ？ 色 非 色 耶 ？
 fēi sè fēi fēi sè yé ? xiǎng yé ? fēi xiǎng yé ? xiǎng fēi xiǎng yé ?
 非 色 非 非 色 耶 ？ 想 耶 ？ 非 想 耶 ？ 想 非 想 耶 ？
 fēi xiǎng fēi fēi xiǎng yé ? shì shēn shǔ tā yé ? bù shǔ tā yé ?
 非 想 非 非 想 耶 ？ 是 身 屬 他 耶 ？ 不 屬 他 耶 ？
 shǔ bù shǔ yé ? fēi shǔ fēi bù shǔ yé ? yǒu mìng wú shēn yé ?
 屬 不 屬 耶 ？ 非 屬 非 不 屬 耶 ？ 有 命 無 身 耶 ？
 yǒu shēn wú mìng yé ? yǒu shēn yǒu mìng yé ? wú shēn wú mìng yé ?
 有 身 無 命 耶 ？ 有 身 有 命 耶 ？ 無 身 無 命 耶 ？
 shēn zhī yǔ mìng yǒu cháng yé ? wú cháng yé ? cháng wú cháng yé ?
 身 之 與 命 有 常 耶 ？ 無 常 耶 ？ 常 無 常 耶 ？
 fēi cháng fēi wú cháng yé ? shēn zhī yǔ mìng zì zài zuò yé ?
 非 常 非 無 常 耶 ？ 身 之 與 命 自 在 作 耶 ？

shí 時 jié 節 zuò 作 yé 耶 ? wú 無 yīn 因 zuò 作 yé 耶 ? shì 世 xìng 性 zuò 作 yé 耶 ? wéi 微 chén 塵 zuò 作 yé 耶 ?
fǎ 法 fēi 非 fǎ 法 zuò 作 yé 耶 ? shì 士 fū 夫 zuò 作 yé 耶 ? fán 煩 nǎo 惱 zuò 作 yé 耶 ? fù 父 mǔ 母 zuò 作 yé 耶 ?
wǒ 我 zhù 住 xīn 心 yé 耶 ? zhù 住 yǎn 眼 zhōng 中 yé 耶 ? biàn 徧 mǎn 滿 shēn 身 zhōng 中 yé 耶 ?
cóng 從 hé 何 lái 來 yé 耶 ? qù 去 hé 何 zhì 至 yé 耶 ? shéi 誰 shēng 生 yé 耶 ? shéi 誰 sǐ 死 yé 耶 ?
wǒ 我 yú 於 guò 過 qù 去 shì 是 pó 婆 luó 羅 mén 門 xìng 姓 yé 耶 ? shì 是 chà 剎 lì 利 xìng 姓 yé 耶 ?
shì 是 pí 毗 shè 舍 xìng 姓 yé 耶 ? shì 是 shǒu 首 tuó 陀 xìng 姓 yé 耶 ? dāng 當 yú 於 wèi 未 lái 來 dé 得 hé 何 xìng 姓 yé 耶 ?
wǒ 我 cǐ 此 shēn 身 zhě 者 guò 過 qù 去 zhī 之 shí 時 shì 是 nán 男 shēn 身 yé 耶 ? shì 是 nǚ 女 shēn 身 yé 耶 ?
chù 畜 shēng 生 shēn 身 yé 耶 ? ruò 若 wǒ 我 shā 殺 shēng 生 , dāng 當 yǒu 有 zuì 罪 yé 耶 ? dāng 當 wú 無 zuì 罪 yé 耶 ?
nǎi 乃 zhì 至 yǐn 飲 jiǔ 酒 dāng 當 yǒu 有 zuì 罪 yé 耶 ? dāng 當 wú 無 zuì 罪 yé 耶 ? wǒ 我 zì 自 zuò 作 yé 耶 ?

wèi tā zuò yé ? wǒ shòu bào yé ? shēn shòu bào yé ?
為 他 作 耶 ？ 我 受 報 耶 ？ 身 受 報 耶 ？
rú shì yí jiàn 、 wú liàng fán nǎo fù zhòng shēng xīn , yīn shì yí jiàn ,
如 是 疑 見 、 無 量 煩 惱 覆 眾 生 心 ， 因 是 疑 見 ，
shēng liù zhǒng xīn : jué dìng yǒu wǒ 、 jué dìng wú wǒ 、 wǒ jiàn wǒ 、
生 六 種 心 ： 決 定 有 我 、 決 定 無 我 、 我 見 我 、
wǒ jiàn wú wǒ 、 wú wǒ jiàn wǒ 、 wǒ zuò wǒ shòu wǒ zhī , shì míng xié jiàn 。
我 見 無 我 、 無 我 見 我 、 我 作 我 受 我 知 ， 是 名 邪 見 。
rú lái yǒng bá rú shì wú liàng jiàn lòu gēn běn , shì gù fēi lòu 。
如 來 永 拔 如 是 無 量 見 漏 根 本 ， 是 故 非 漏 。
shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà yú dà niè pán xiū shèng xíng zhě ,
善 男 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 於 大 涅 槃 修 聖 行 者 ，
yì dé yǒng duàn rú shì zhū lòu ,
亦 得 永 斷 如 是 諸 漏 ，
zhū fó rú lái cháng xiū shèng xíng , shì gù wú lòu 。
諸 佛 如 來 常 修 聖 行 ， 是 故 無 漏 。
shàn nán zǐ ! fán fū bù néng shàn shè wǔ gēn , zé yǒu sān lòu ,
善 男 子 ! 凡 夫 不 能 善 攝 五 根 ， 則 有 三 漏 ，

wéi è suǒ qiān zhì bú shàn chù 。 shàn nán zǐ ！
為 惡 所 牽 至 不 善 處 。 善 男 子 ！
pì rú è mǎ ， qí xìng hěn lì ， néng lìng chéng zhě zhì xiǎn è chù 。
譬 如 惡 馬 ， 其 性 狠 戾 ， 能 令 乘 者 至 險 惡 處 。
bù néng shàn shè cǐ wǔ gēn zhě yì fù rú shì ，
不 能 善 攝 此 五 根 者 亦 復 如 是 ，
lìng rén yuǎn lí niè pán shàn dào ， zhì xiǎn è chù 。
令 人 遠 離 汩 槃 善 道 ， 至 險 惡 處 。
pì rú è xiàng ， xīn wèi tiáo shùn ， yǒu rén chéng zhī ， bù suí yì qù ，
譬 如 惡 象 ， 心 未 調 順 ， 有 人 乘 之 ， 不 隨 意 去 ，
yuǎn lí chéng yì ， zhì kōng kuàng chù 。
遠 離 城 邑 ， 至 空 曠 處 。
bù néng shàn shè cǐ wǔ gēn zhě yì fù rú shì ，
不 能 善 攝 此 五 根 者 亦 復 如 是 ，
jiāng rén yuǎn lí niè pán chéng yì ， zhì yú shēng sǐ kuàng yě zhī chù 。
將 人 遠 離 汩 槃 城 邑 ， 至 於 生 死 曠 野 之 處 。
shàn nán zǐ ！ pì rú nìng chén ， jiāo wáng zuò è ；
善 男 子 ！ 譬 如 佞 臣 ， 教 王 作 惡 ；

wǔ gēn nìng chén yì fù rú shì , cháng jiāo zhòng shēng zào wú liàng è 。
五 根 佞 臣 亦 復 如 是 ， 常 教 眾 生 造 無 量 惡 。
shàn nán zǐ ! pì rú è zǐ , bú shòu shī zhǎng 、 fù mǔ jiào chì ,
善 男 子 ！ 譬 如 惡 子 ， 不 受 師 長 、 父 母 教 敕 ，
zé wú è bú zào ; bù tiáo wǔ gēn yì fù rú shì ,
則 無 惡 不 造 ； 不 調 五 根 亦 復 如 是 ，
bú shòu shī zhǎng shàn yán jiào chì , wú è bú zào 。
不 受 師 長 善 言 教 敕 ， 無 惡 不 造 。
shàn nán zǐ ! fán fū zhī rén bú shè wǔ gēn , cháng wéi dì yù 、 chù shēng 、
善 男 子 ！ 凡 夫 之 人 不 攝 五 根 ， 常 為 地 獄 、 畜 生 、
è guǐ zhī suǒ zéi hài , yì rú yuàn dào hài jí shàn rén 。
餓 鬼 之 所 賊 害 ， 亦 如 怨 盜 害 及 善 人 。
shàn nán zǐ ! fán fū zhī rén bú shè wǔ gēn , chí chěng wǔ chén ,
善 男 子 ！ 凡 夫 之 人 不 攝 五 根 ， 馳 騁 五 塵 ，
pì rú mù niú , bú shàn shǒu hù fàn rén miáo jià 。
譬 如 牧 牛 ， 不 善 守 護 犯 人 苗 稼 。
fán fū zhī rén bú shè wǔ gēn , cháng zài zhū yǒu duō shòu kǔ nǎo 。
凡 夫 之 人 不 攝 五 根 ， 常 在 諸 有 多 受 苦 惱 。

shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà xiū dà niè pán , xíng shèng xíng shí ,
善 男 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 修 大 涅 槃 ， 行 聖 行 時 ，
cháng néng shàn tiáo shǒu shè wǔ gēn , bù wèi tān yù , chēn huì 、
常 能 善 調 守 攝 五 根 ， 怖 畏 貪 欲 、 瞋 恚 、
yú chī 、 jiāo màn 、 jí dù , wèi dé yí qiè zhū shàn fǎ gù 。
愚 癡 、 憍 慢 、 嫉 妒 ， 為 得 一 切 諸 善 法 故 。
shàn nán zǐ ! ruò néng shàn shǒu cǐ wǔ gēn zhě , zé néng shè xīn ,
善 男 子 ！ 若 能 善 守 此 五 根 者 ， 則 能 攝 心 ，
ruò néng shè xīn , zé shè wǔ gēn 。 pì rú yǒu rén yǒng hù yú wáng ,
若 能 攝 心 ， 則 攝 五 根 。 譬 如 有 人 擁 護 於 王 ，
zé hù guó tǔ , hù guó tǔ zhě zé hù yú wáng 。
則 護 國 土 ， 護 國 土 者 則 護 於 王 。
pú sà mó hē sà yì fù rú shì , ruò dé wén shì dà niè pán jīng ,
菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ， 若 得 聞 是 大 涅 槃 經 ，
zé dé zhì huì , dé zhì huì gù zé dé zhuān niàn ,
則 得 智 慧 ， 得 智 慧 故 則 得 專 念 ，
wǔ gēn ruò sàn , niàn zé néng zhǐ 。 hé yǐ gù ? shì niàn huì gù 。
五 根 若 散 ， 念 則 能 止 。 何 以 故 ？ 是 念 慧 故 。

shàn nán zǐ ! rú shàn mù zhě , shè niú dōng xī dàn tā miáo jià ,
善 男 子 ! 如 善 牧 者 , 設 牛 東 西 瞰 他 苗 稼 ,
zé biàn zhē zhǐ bú lìng fàn bào 。 pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
則 便 遮 止 不 令 犯 暴 。 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ,
niàn huì yīn yuán gù , shǒu shè wǔ gēn , bú lìng chí sàn 。
念 慧 因 緣 故 , 守 攝 五 根 , 不 令 馳 散 。
pú sà mó hē sà yǒu niàn huì zhě , bú jiàn wǒ xiàng , bú jiàn wǒ suǒ xiàng ,
菩 薩 摩 訶 薩 有 念 慧 者 , 不 見 我 相 , 不 見 我 所 相 ,
bú jiàn zhòng shēng jí suǒ shòu yòng , jiàn yī qiè fǎ tóng fǎ xìng xiàng ,
不 見 眾 生 及 所 受 用 , 見 一 切 法 同 法 性 相 ,
shēng yú tǔ shí wǎ lì zhī xiàng , pì rú wū shè ,
生 於 土 石 瓦 礫 之 相 , 譬 如 屋 舍 ,
cóng zhòng yuán shēng , wú yǒu dìng xìng 。
從 眾 緣 生 , 無 有 定 性 。
jiàn zhū zhòng shēng sì dà wǔ yīn zhī suǒ chéng lì , tuī wú dìng xìng ,
見 諸 眾 生 四 大 五 陰 之 所 成 立 , 推 無 定 性 ,
wú dìng xìng gù , pú sà yú zhōng bù shēng tān zhuó 。
無 定 性 故 , 菩 薩 於 中 不 生 貪 著 。

yí qiè fán fū jiàn yǒu zhòng shēng gù qǐ fán nǎo ,
一 切 凡 夫 見 有 眾 生 故 起 煩 惱 ,
pú sà mó hē sà xiū dà niè pán ,
菩 薩 摩 訶 薩 修 大 涅 槃 ,
yǒu niàn huì gù , yú zhū zhòng shēng bù shēng tān zhuó 。
有 念 慧 故 , 於 諸 眾 生 不 生 貪 著 。
fù cì , pú sà mó hē sà xiū dà niè pán jīng zhě , bù zhuó zhòng shēng xiàng ,
復 次 , 菩 薩 摩 訶 薩 修 大 涅 槃 經 者 , 不 著 眾 生 相 ,
zuò zhǒng zhǒng fǎ xiàng 。 shàn nán zǐ ! pì rú huà shī yǐ zhòng zá cǎi ,
作 種 種 法 相 。 善 男 子 ! 譬 如 畫 師 以 眾 雜 彩 ,
huà zuò zhòng xiàng , ruò nán 、 ruò nǚ 、 ruò niú 、 ruò mǎ 。
畫 作 眾 像 , 若 男 、 若 女 、 若 牛 、 若 馬 。
fán fū wú zhī , jiàn zhī zé shēng nán nǚ děng xiàng ,
凡 夫 無 知 , 見 之 則 生 男 女 等 相 ,
huà shī liǎo zhī wú yǒu nán nǚ 。 pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
畫 師 了 知 無 有 男 女 。 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ,
yú fǎ yì xiàng guān yú yí xiàng , zhōng bù shēng yú zhòng shēng zhī xiàng 。
於 法 異 相 觀 於 一 相 , 終 不 生 於 眾 生 之 相 。

hé yǐ gù ? yǒu niàn huì gù 。 pú sà mó hē sà xiū dà niè pán ,
何 以 故 ？ 有 念 慧 故 。 菩 薩 摩 訶 薩 修 大 涅 槃 ，
huò shí dǔ jiàn duān zhèng nǚ rén , zhōng bù shēng yú tān zhuó zhī xīn 。
或 時 覩 見 端 正 女 人 ， 終 不 生 於 貪 著 之 心 。
hé yǐ gù ? shàn guān xiàng gù 。
何 以 故 ？ 善 觀 相 故 。
shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà zhī wǔ yù fǎ wú yǒu huān lè ,
善 男 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 知 五 欲 法 無 有 歡 樂 ，
bù dé zhàn tíng , rú quǎn niè kū gǔ , rú rén chí huǒ nì fēng ér xíng ,
不 得 暫 停 ， 如 犬 齧 枯 骨 、 如 人 持 火 逆 風 而 行 ，
rú kuāng dú shé mèng zhōng suǒ dé , lù biān guǒ shù duō rén suǒ zhí ,
如 筐 毒 蛇 夢 中 所 得 、 路 邊 果 樹 多 人 所 擲 ，
yì rú duàn ròu zhòng niǎo jìng zhú , rú shuǐ shàng pào huà shuǐ zhī jī ,
亦 如 段 肉 眾 鳥 競 逐 、 如 水 上 泡 畫 水 之 迹 ，
rú zhī jīng jìn , rú qiú qù shì ,
如 織 經 盡 、 如 囚 趣 市 ，
yóu rú jiǎ jiè shì bù dé jiǔ , guān yù rú shì duō zhū guò è 。
猶 如 假 借 勢 不 得 久 ， 觀 欲 如 是 多 諸 過 惡 。

fù cì , pú sà guān zhū zhòng shēng wèi sè 、 xiāng 、 wèi 、 chù yīn yuán gù ,
復 次 ， 菩 薩 觀 諸 眾 生 為 色 、 香 、 味 、 觸 因 緣 故 ，
cóng xī wú shù wú liàng jié lái , cháng shòu kǔ nǎo 。
從 昔 無 數 無 量 劫 來 ， 常 受 苦 惱 。
yī yī zhòng shēng , yī jié zhī zhōng suǒ jī shēn gǔ ,
一 一 眾 生 ， 一 劫 之 中 所 積 身 骨 ，
rú wáng shè chéng pí fù luó shān , suǒ yǐn rǔ zhī rú sì hǎi shuǐ ,
如 王 舍 城 毗 富 羅 山 ， 所 飲 乳 汁 如 四 海 水 ，
shēn suǒ chū xiě fù duō yú shì , fù mǔ xiōng dì qī zǐ juàn shǔ mìng zhōng kū qì ,
身 所 出 血 復 多 於 是 ， 父 母 兄 弟 妻 子 眷 屬 命 終 哭 泣 ，
suǒ chū mù lèi , duō sì dà hǎi , jìn dì cǎo mù , zhǎn wéi cùn chóu ,
所 出 目 淚 ， 多 四 大 海 ， 盡 地 草 木 ， 斬 為 寸 籌 ，
yǐ shǔ fù mǔ yì bù néng jìn , wú liàng jié lái ,
以 數 父 母 亦 不 能 盡 ， 無 量 劫 來 ，
huò zài dì yù chù shēng è guǐ , suǒ shòu xíng kǔ bù kě chēng jì ,
或 在 地 獄 畜 生 餓 鬼 ， 所 受 行 苦 不 可 稱 計 ，
wán cǐ dà dì , yóu rú zǎo děng yì kě qióng jí ,
丸 此 大 地 ， 猶 如 棗 等 易 可 窮 極 ，

shēng sǐ wú liàng , bù kě dé jìn 。
生 死 無 量 ， 不 可 得 盡 。

pú sà mó hē sà rú shì shēn guān yí qiè zhòng shēng ,
菩 薩 摩 訶 薩 如 是 深 觀 一 切 眾 生 ，

yù yīn yuán gù shòu kǔ wú liàng ,
欲 因 緣 故 受 苦 無 量 ，

pú sà yǐ shì shēng sǐ xíng kǔ gù , bù shī niàn huì 。
菩 薩 以 是 生 死 行 苦 故 ， 不 失 念 慧 。

shàn nán zǐ ! pì rú shì jiān yǒu zhū dà zhòng ,
善 男 子 ！ 譬 如 世 間 有 諸 大 眾 ，

mǎn èr shí wǔ lǐ , wáng chī yì chén : 『 chí yí yóu bō jīng yóu zhōng guò ,
滿 二 十 五 里 ， 王 敕 一 臣 ； 『 持 一 油 鉢 經 由 中 過 ，

mò lìng qīng fù , ruò qì yì dī , dāng duàn rǔ mìng 。 』
莫 令 傾 覆 ， 若 棄 一 滴 ， 當 斷 汝 命 。

fù qiǎn yì rén , bá dāo zài hòu , suí ér bù zhī 。
復 遣 一 人 ， 拔 刀 在 後 ， 隨 而 怖 之 。

chén shòu wáng jiào , jìn xīn jiān chí , jīng lì ěr suǒ dà zhòng zhī zhōng ,
臣 受 王 教 ， 盡 心 堅 持 ， 經 歷 爾 所 大 眾 之 中 ，

suī jiàn kě yì wǔ xié yù děng , xīn cháng niàn yán :
 『 wǒ ruò fàng yì , zhuó bǐ xié yù , dāng qì suǒ chí , mìng bù quán jì 。 』
 shì rén yǐ shì bù yīn yuán gù , nǎi zhì bú qì yì dī zhī yóu 。
 pú sà mó hē sà yì fù rú shì , yú shēng sǐ zhōng bù shī niàn huì ,
 yǐ bù shī gù , suī jiàn wǔ yù xīn bù tān zhuó , ruò jiàn jìng sè ,
 bù shēng sè xiàng , wéi guān kǔ xiàng , nǎi zhì shì xiàng yì fù rú shì ,
 bú zuò shēng xiàng 、 bú zuò miè xiàng 、 bú zuò yīn xiàng , guān hé hé xiàng ,
 pú sà ěr shí wǔ gēn qīng jìng , gēn qīng jìng gù hù gēn jiè jù 。
 yí qiè fán fū wǔ gēn bú jìng , bù néng shàn chí , míng yuē gēn lòu 。

pú sà yǒng duàn shì gù wú lòu ,
 菩 薩 永 斷 是 故 無 漏 ,
 rú lái bá chū yǒng duàn gēn běn , shì gù fēi lòu 。
 如 來 拔 出 永 斷 根 本 , 是 故 非 漏 。
 fù cì shàn nán zǐ ! fù yǒu lí lòu 。
 復 次 善 男 子 ! 復 有 離 漏 。
 pú sà yù wèi wú shàng gān lù fó guǒ gù , lí yú è lòu 。 yún hé wéi lí ?
 菩 薩 欲 為 無 上 甘 露 佛 果 故 , 離 於 惡 漏 。 云 何 為 離 ?
 ruò néng xiū xíng dà niè pán jīng , shū xiě , shòu chí , dú sòng , jiě shuō ,
 若 能 修 行 大 涅 槃 經 , 書 寫 , 受 持 , 讀 誦 , 解 說 ,
 sī wéi qí yì , shì míng wéi lí 。 hé yǐ gù ?
 思 惟 其 義 , 是 名 為 離 。 何 以 故 ?
 shàn nán zǐ ! wǒ dōu bú jiàn shí èr bù jīng , néng lí è lòu ,
 善 男 子 ! 我 都 不 見 十 二 部 經 , 能 離 惡 漏 ,
 rú cǐ fāng děng dà niè pán jīng 。 shàn nán zǐ ! pì rú míng shī jiāo zhū dì zǐ ,
 如 此 方 等 大 涅 槃 經 。 善 男 子 ! 譬 如 明 師 教 諸 弟 子 ,
 zhū dì zǐ zhōng yǒu shòu jiào zhě , xīn bú zào è 。
 諸 弟 子 中 有 受 教 者 , 心 不 造 惡 。

pú sà xiū dà niè pán wéi miào jīng diǎn yì fù rú shì , xīn bú zào è 。
善 薩 修 大 涅 槃 微 妙 經 典 亦 復 如 是 ， 心 不 造 惡 。
shàn nán zǐ ! pì rú shì jiān yǒu shàn zhòu shù , ruò yǒu yì wén ,
善 男 子 ! 譬 如 世 間 有 善 呪 術 ， 若 有 一 聞 ，
què hòu qī nián , bù wéi yī qiè dú yào suǒ zhòng , shé bù néng zhē ,
卻 後 七 年 ， 不 為 一 切 毒 藥 所 中 ， 蛇 不 能 螫 ，
ruò yǒu sòng zhě , nǎi zhì mìng jìn wú yǒu zhòng è 。
若 有 誦 者 ， 乃 至 命 盡 無 有 眾 惡 。
shàn nán zǐ ! shì dà niè pán yì fù rú shì , ruò yǒu zhòng shēng yì jīng ěr zhě ,
善 男 子 ! 是 大 涅 槃 亦 復 如 是 ， 若 有 眾 生 一 經 耳 者 ，
què hòu qī jié bù duò è dào 。 ruò yǒu shū xiě , dú sòng , jiě shuō ,
卻 後 七 劫 不 墮 惡 道 。 若 有 書 寫 、 讀 誦 、 解 說 、
sī wéi qí yì , bì dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
思 惟 其 義 ， 必 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，
dé jiàn fó xìng , rú bǐ shèng wáng dé gān lù wèi 。
得 見 佛 性 ， 如 彼 聖 王 得 甘 露 味 。
shàn nán zǐ ! shì dà niè pán jīng yǒu rú shì děng wú liàng gōng dé 。
善 男 子 ! 是 大 涅 槃 經 有 如 是 等 無 量 功 德 。

shàn nán zǐ ! ruò yǒu rén néng shū xiě shì jīng 、 dú sòng 、 jiě shuō 、
善 男 子 ！ 若 有 人 能 書 寫 是 經 、 讀 誦 、 解 說 、
wèi tā fū yǎn 、 sī wéi qí yì , dāng zhī shì rén zhēn wǒ dì zǐ ,
為 他 敷 演 、 思 惟 其 義 ， 當 知 是 人 真 我 弟 子 ，
shàn shòu wǒ jiào , shì wǒ suǒ jiàn , wǒ zhī suǒ niàn ,
善 受 我 教 ， 是 我 所 見 ， 我 之 所 念 ，
shì rén dì zhī wǒ bú niè pán 。 suí rú shì rén suǒ zhù zhī chù ,
是 人 諦 知 我 不 涅 槃 。 隨 如 是 人 所 住 之 處 ，
ruò chéng yì jù luò 、 shān lín kuàng yě 、 fáng shè tián zhái 、 lóu gé diàn táng ,
若 城 邑 聚 落 、 山 林 曠 野 、 房 舍 田 宅 、 樓 閣 殿 堂 ，
wǒ yì zài zhōng cháng zhù bù yí , wǒ yú shì rén cháng zuò shòu shī ,
我 亦 在 中 常 住 不 移 ， 我 於 是 人 常 作 受 施 ，
huò zuò bǐ qiū 、 bǐ qiū ní 、 yōu pó sè 、 yōu pó yí 、
或 作 比 丘 、 比 丘 尼 、 優 婆 塞 、 優 婆 夷 、
pó luó mén 、 fàn zhì 、 pín qióng qǐ rén 。
婆 羅 門 、 梵 志 、 貧 窮 乞 人 。
yún hé dāng lìng shì rén dé zhī , rú lái shòu qí suǒ shī ?
云 何 當 令 是 人 得 知 ， 如 來 受 其 所 施 ？

shàn nán zǐ ! shì rén huò yú yè wò mèng zhōng , mèng jiàn fó xiàng ,
 善 男 子 ! 是 人 或 於 夜 臥 夢 中 , 夢 見 佛 像 ,
 huò jiàn zhū tiān shā mén zhī xiàng , guó zhǔ shèng wáng shī zǐ wáng xiàng ,
 或 見 諸 天 沙 門 之 像 , 國 主 聖 王 師 子 王 像 ,
 lián huā xíng xiàng , yōu tán huā xiàng , huò jiàn dà shān , huò dà hǎi shuǐ ,
 蓮 華 形 像 , 優 曇 華 像 , 或 見 大 山 , 或 大 海 水 ,
 huò jiàn rì yuè , huò jiàn bái xiàng jí bái mǎ xiàng ,
 或 見 日 月 , 或 見 白 象 及 白 馬 像 ,
 huò jiàn fù mǔ dé huā dé guǒ jīn yín liú lí pǒ lí děng bǎo wǔ zhǒng niú wèi ,
 或 見 父 母 得 華 得 果 金 銀 瑠 璃 頗 梨 等 寶 五 種 牛 味 ,
 ěr shí dāng zhī , jí shì rú lái shòu qí suǒ shī 。 wù yǐ xǐ lè ,
 爾 時 當 知 , 即 是 如 來 受 其 所 施 。 寤 已 喜 樂 ,
 xún dé zhǒng zhǒng suǒ xū zhī wù , xīn bú niàn è , yào xiū shàn fǎ 。
 尋 得 種 種 所 須 之 物 , 心 不 念 惡 , 樂 修 善 法 。
 shàn nán zǐ ! shì dà niè pán , xī néng chéng jiù rú shì wú liàng ā sēng qí děng ,
 善 男 子 ! 是 大 涅 槃 , 悉 能 成 就 如 是 無 量 阿 僧 祇 等 ,
 bù kě sī yì wú biān gōng dé 。
 不 可 思 議 無 邊 功 德 。

shàn nán zǐ ! rǔ jīn yīng dāng xìn shòu wǒ yǔ , ruò yǒu shàn nán zǐ 、
善 男 子 ！ 汝 今 應 當 信 受 我 語 ， 若 有 善 男 子 、
shàn nǚ rén yù jiàn wǒ zhě 、 yù gōng jìng wǒ 、 yù tóng fǎ xìng ér jiàn yú wǒ 、
善 女 人 欲 見 我 者 、 欲 恭 敬 我 、 欲 同 法 性 而 見 於 我 、
yù dé kōng dìng 、 yù jiàn shí xiàng 、
欲 得 空 定 、 欲 見 實 相 、
yù dé xiū xí shǒu léng yán dìng shī zǐ wáng dìng 、 yù pò bā mó 、
欲 得 修 習 首 楞 嚴 定 師 子 王 定 、 欲 破 八 魔 、
bā mó zhě suǒ wèi sì mó 、 wú cháng 、 wú lè 、 wú wǒ 、 wú jìng 、
八 魔 者 所 謂 四 魔 、 無 常 、 無 樂 、 無 我 、 無 淨 、
yù dé rén zhōng tiān shàng lè zhě 、 jiàn yǒu shòu chí dà niè pán jīng 、
欲 得 人 中 天 上 樂 者 、 見 有 受 持 大 涅 槃 經 、
shū xiě dú sòng 、 wèi tā jiě shuō 、 sī wéi yì zhě 、 dāng wǎng qīn jìn 、
書 寫 讀 誦 、 為 他 解 說 、 思 惟 義 者 、 當 往 親 近 、
yī fù zī shòu 、 gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn 、
依 附 咨 受 、 供 養 恭 敬 、 尊 重 讚 歎 、
wèi xǐ shǒu zú bù zhì chuáng xí 、 sì shì gòng jǐ lìng wú suǒ fá 、
為 洗 手 足 布 置 牀 席 、 四 事 供 給 令 無 所 乏 、

ruò cóng yuǎn lái , yīng shí yóu xún , lù cì fèng yíng , wèi shì jīng gù ,
suǒ zhòng zhī wù yīng yǐ fèng xiàn , ruò qí wú zhě , yīng zì mài shēn 。
hé yǐ gù ? shì jīng nán yù guò yōu tán huā 。
shàn nán zǐ ! wǒ niàn guò qù wú liàng wú biān nuó yóu tā jié ,
ěr shí shì jiè , míng yuē suō pó ,
yǒu fó shì zūn , hào shì jiā móu ní rú lái 、 yīng gòng 、 zhèng biàn zhī 、
míng hènɡ zú 、 shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng shì 、 tiáo yù zhàng fū 、
tiān rén shī 、 fó 、 shì zūn , wèi zhū dà zhòng xuān shuō rú shì dà niè pán jīng 。
wǒ yú ěr shí cóng shàn yǒu suǒ , zhuǎn wén bǐ fó dāng wèi dà zhòng shuō dà niè pán 。

wǒ wén shì yǐ xīn zhōng huān xǐ , yù shè gòng yàng , jū pín wú wù ,
zhōu xíng mài shēn , bó fú bú shòu , jí yù huán jiā 。
lù jiàn yì rén , ér fù yù yán yán : 『 wú yù mài shēn , jūn néng mǎi fǒu ? 』
qí rén dá yán yán : 『 wǒ jiā zuò yè , rén wú kān zhě ,
rǔ shè néng wéi , wǒ dāng mǎi rǔ 。 』
wǒ jí wèn yán yán : 『 yǒu hé zuò yè , rén wú kān zhě ? 』
qí rén dá yán yán : 『 wú yǒu è bìng , liáng yī chǔ yào ,
yīng dāng rì fú rén ròu sān liǎng 。 qīng ruò néng yǐ shēn ròu sān liǎng rì rì jiàn jǐ ,
biàn dāng yǔ rǔ jīn qián wǔ méi 。 』

wǒ shí wén yǐ xīn dà huān xǐ , jí fù yù yán yán :
『 rǔ yǔ wǒ qián , huì wǒ qī rì , xū wǒ shì qì , biàn huán xiāng jiù 。 』
qí rén dá yán yán : 『 qī rì bù kě , shěn néng ěr zhě , tīng rǔ yī rì 。 』
shàn nán zǐ ! wǒ yú ěr shí jí qǔ qí qián , huán zhì fó suǒ ,
tóu miàn lǐ zú , jìn qí suǒ yǒu ér yǐ fèng xiàn ,
rán hòu chéng xīn tīng shòu shì jīng 。
wǒ shí àn dùn , suī dé wén jīng , wéi néng shòu chí yī jì wén jù :
rú lái zhèng niè pán yǒng duàn yú shēng sǐ
ruò néng zhì xīn tīng cháng dé wú liàng lè

shòu shì jì yǐ , jí biàn huán zhì bǐ bìng rén jiā 。
受 是 偈 已 ， 即 便 還 至 彼 病 人 家 。

shàn nán zǐ ! wǒ shí suī fù rì rì yǔ sān liǎng ròu , yǐ niàn jì yīn yuán gù ,
善 男 子 ！ 我 時 雖 復 日 日 與 三 兩 肉 ， 以 念 偈 因 緣 故 ，

bù yǐ wéi tòng , rì rì bú fèi , zú mǎn yí yuè 。 shàn nán zǐ !
不 以 為 痛 ， 日 日 不 廢 ， 足 滿 一 月 。

yǐ shì yīn yuán , qí bìng dé chāi , wǒ shēn píng fù yì wú chuāng yí 。
以 是 因 緣 ， 其 病 得 差 ， 我 身 平 復 亦 無 瘡 痍 。

wǒ shí jiàn shēn jù zú wán jù , jí fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。
我 時 見 身 具 足 完 具 ， 即 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

yí jì zhī lì shàng néng rú shì , hé kuàng jù zú shòu chí dú sòng ?
一 偈 之 力 尚 能 如 是 ， 何 況 具 足 受 持 讀 誦 ？

wǒ jiàn cǐ jīng yǒu rú shì lì , fù bèi fā xīn ,
我 見 此 經 有 如 是 力 ， 復 倍 發 心 ，

yuàn yú wèi lái chéng dé fó dào , zì shì jiā móu ní 。
願 於 未 來 成 得 佛 道 ， 字 釋 迦 牟 尼 。

shàn nán zǐ ! yǐ shì yí jì yīn yuán lì gù ,
善 男 子 ！ 以 是 一 偈 因 緣 力 故 ，

lìng wǒ jīn rì yú dà zhòng zhōng , wèi zhū tiān rén jù zú xuān shuō 。
 令 我 今 日 於 大 眾 中 ， 為 諸 天 人 具 足 宣 說 。
 shàn nán zǐ ! yǐ shì yīn yuán , shì dà niè pán bù kě sī yì ,
 善 男 子 ！ 以 是 因 緣 ， 是 大 涅 槃 不 可 思 議 ，
 chéng jiù wú liàng wú biān gōng dé , nǎi shì zhū fó rú lái shèn shēn mì mì zhī zàng ,
 成 就 無 量 無 邊 功 德 ， 乃 是 諸 佛 如 來 甚 深 秘 密 之 藏 ，
 yǐ shì yì gù , néng shòu chí zhě , duàn lí è lòu 。
 以 是 義 故 ， 能 受 持 者 ， 斷 離 惡 漏 。
 suǒ wèi è zhě , è xiàng , è mǎ , è niú , è gǒu , dú shé zhù chù ,
 所 謂 惡 者 ， 惡 象 ， 惡 馬 ， 惡 牛 ， 惡 狗 ， 毒 蛇 住 處 ，
 è cì tǔ dì , xuán yái xiǎn àn , bào shuǐ huí fú , è rén , è guó ,
 惡 刺 土 地 ， 懸 崖 險 岸 ， 暴 水 迴 復 ， 惡 人 ， 惡 國 ，
 è chéng , è shè , è zhī shì děng , rú shì děng bèi , ruò zuò lòu yīn ,
 惡 城 ， 惡 舍 ， 惡 知 識 等 ， 如 是 等 輩 ， 若 作 漏 因 ，
 pú sà jí lí , ruò bù néng zuò zé bù yuǎn lí ;
 菩 薩 即 離 ， 若 不 能 作 則 不 遠 離 ；
 ruò zēng yǒu lòu zé biàn lí zhī , ruò bù zēng zhě zé bù yuǎn lí ;
 若 增 有 漏 則 便 離 之 ， 若 不 增 者 則 不 遠 離 ；

ruò zuò è fǎ zé biàn lí zhī , ruò néng zuò shàn zé bù yuǎn lí 。
yún hé wéi lí ？ bù chí dāo zhàng , cháng yǐ zhèng huì fāng biàn ér yuǎn lí zhī ,
shì gù míng wéi zhèng huì yuǎn lí 。 wéi shēng shàn fǎ zé lí è fǎ ,
pú sà mó hē sà zì guān qí shēn rú bìng 、 rú chuāng 、 rú yōng 、 rú yuàn 、
rú jiàn rù tǐ , shì dà kǔ jù , xī shì yī qiè shàn è gēn běn 。
shì shēn suī fù bú jìng rú shì , pú sà yóu gù zhān shì jiāng yǎng 。 hé yǐ gù ?
fēi wéi tān shēn , wéi shàn fǎ gù , wéi yú niè pán , bú wéi shēng sǐ ,
wéi cháng lè wǒ jìng , bú wéi wú cháng wú wǒ lè jìng ,
wéi pú tí dào bú wéi yǒu dào , wéi yú yī shèng bú wéi sān shèng ,

wèi sān shí èr xiàng 、 bā shí zhǒng hǎo wéi miào zhī shēn ,
為 三 十 二 相 、 八 十 種 好 微 妙 之 身 ，
bú wèi nǎi zhì fēi yǒu xiǎng fēi wú xiǎng shēn , wèi fǎ lún wáng bú wèi zhuǎn lún wáng 。
不 為 乃 至 非 有 想 非 無 想 身 ， 為 法 輪 王 不 為 轉 輪 王 。

shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà cháng dāng hù shēn 。 hé yǐ gù ?
善 男 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 常 當 護 身 。 何 以 故 ？

ruò bú hù shēn mìng zé bù quán , mìng ruò bù quán zé bù néng dé shū xiě shì jīng 、
若 不 護 身 命 則 不 全 ， 命 若 不 全 則 不 能 得 書 寫 是 經 、

shòu chí 、 dú sòng 、 wèi tā guǎng shuō 、 sī wéi qí yì ,
受 持 、 讀 誦 、 為 他 廣 說 、 思 惟 其 義 ，

shì gù pú sà yīng shàn hù shēn ,
是 故 菩 薩 應 善 護 身 ，

yǐ shì yì gù , pú sà dé lí yí qiè è lòu 。 shàn nán zǐ !
以 是 義 故 ， 菩 薩 得 離 一 切 惡 漏 。 善 男 子 ！

rú yù dù shuǐ shàn hù chuán fá , lín lù zhī rén shàn hù liáng mǎ ,
如 欲 渡 水 善 護 船 筏 ， 臨 路 之 人 善 護 良 馬 ，

tián fū zhòng zhí shàn hù fèn huì , rú wèi chāi dú shàn hù dú shé ,
田 夫 種 植 善 護 糞 穢 ， 如 為 差 毒 善 護 毒 蛇 ，

rú rén wèi cái hù zhān tuó luó , wèi huài zéi gù yǎng hù jiàn jiàng ,
 如 人 為 財 護 旃 陀 羅 ， 為 壞 賊 故 養 護 健 將 ，
 yì rú hán rén ài hù yú huǒ , rú rú lài bìng zhě qiú yú dú yào 。
 亦 如 寒 人 愛 護 於 火 ， 如 如 癩 病 者 求 於 毒 藥 。
 pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,
 菩 薩 摩 訶 薩 亦 復 如 是 ，
 suī jiàn shì shēn wú liàng bú jìng jù zú chōng mǎn ,
 雖 見 是 身 無 量 不 淨 具 足 充 滿 ，
 wèi yù shòu chí dà niè pán jīng gù , yóu hào jiāng hù bú lìng fá shǎo 。
 為 欲 受 持 大 涅 槃 經 故 ， 猶 好 將 護 不 令 乏 少 。
 pú sà mó hē sà guān yú è xiàng jí è zhī shì , děng wú yǒu èr 。
 菩 薩 摩 訶 薩 觀 於 惡 象 及 惡 知 識 ， 等 無 有 二 。
 hé yǐ gù ? jù huài shēn gù 。
 何 以 故 ？ 俱 壞 身 故 。
 pú sà yú è xiàng děng xīn wú kǒng bù , yú è zhī shì shēng wèi jù xīn 。
 菩 薩 於 惡 象 等 心 無 恐 怖 ， 於 惡 知 識 生 畏 懼 心 。
 hé yǐ gù ? shì è xiàng děng , wéi néng huài shēn , bù néng huài xīn ,
 何 以 故 ？ 是 惡 象 等 ， 唯 能 壞 身 ， 不 能 壞 心 ，

è zhī shì zhě èr jù huài gù 。 shì è xiàng děng wéi huài yì shēn ,
惡 知 識 者 二 俱 壞 故 。 是 惡 象 等 唯 壞 一 身 ，
è zhī shì zhě huài wú liàng shàn shēn 、 wú liàng shàn xīn 。
惡 知 識 者 壞 無 量 善 身 、 無 量 善 心 。
shì è xiàng děng wéi néng pò huài bú jìng chòu shēn ,
是 惡 象 等 唯 能 破 壞 不 淨 臭 身 ，
è zhī shì zhě néng huài jìng shēn jí yǐ jìng xīn 。
惡 知 識 者 能 壞 淨 身 及 以 淨 心 。
shì è xiàng děng néng huài ròu shēn , è zhī shì zhě huài yú fǎ shēn 。
是 惡 象 等 能 壞 肉 身 ， 惡 知 識 者 壞 於 法 身 。
wéi è xiàng shā bú zhì sān qù , wéi è yǒu shā bì zhì sān qù 。
為 惡 象 殺 不 至 三 趣 ， 為 惡 友 殺 必 至 三 趣 。
shì è xiàng děng dàn wéi shēn yuàn , è zhī shì zhě wéi shàn fǎ yuàn ,
是 惡 象 等 但 為 身 怨 ， 惡 知 識 者 為 善 法 怨 ，
shì gù pú sà cháng dāng yuǎn lí zhū è zhī shì 。
是 故 菩 薩 常 當 遠 離 諸 惡 知 識 。
rú shì děng lòu fán fū bù lí , shì gù shēng lòu ;
如 是 等 漏 凡 夫 不 離 ， 是 故 生 漏 ；

pú sà lí zhī zé bù shēng lòu 。
 菩 薩 離 之 則 不 生 漏 。

pú sà rú shì shàng wú yǒu lòu , kuàng yú rú lái ? shì gù fēi lòu 。
 菩 薩 如 是 尚 無 有 漏 ， 況 於 如 來 ？ 是 故 非 漏 。

yún hé qīn jìn lòu ? yī qiè fán fū , shòu qǔ yī shí , wò jù yī yào 。
 云 何 親 近 漏 ？ 一 切 凡 夫 ， 受 取 衣 食 ， 臥 具 醫 藥 。

wèi shēn xīn lè , qiú rú shì wù , zào zhǒng zhǒng è 。
 為 身 心 樂 ， 求 如 是 物 ， 造 種 種 惡 。

bù zhī guò huàn , lún huí sān qù , shì gù míng lòu 。
 不 知 過 患 ， 輪 迴 三 趣 ， 是 故 名 漏 。

pú sà jiàn rú shì guò , zé biàn yuǎn lí , ruò xū yī shí jí biàn shòu qǔ ,
 菩 薩 見 如 是 過 ， 則 便 遠 離 ， 若 須 衣 食 時 即 便 受 取 ，

bú wèi shēn gù dàn wèi yú fǎ , bù zhǎng jiāo màn , xīn cháng bēi xià ,
 不 為 身 故 但 為 於 法 ， 不 長 嬌 慢 ， 心 常 卑 下 ，

bú wèi yán shì , dàn wèi xiū chǐ , zhàng zhū hán shǔ , è fēng è yǔ ,
 不 為 嚴 飾 ， 但 為 羞 恥 ， 障 諸 寒 暑 ， 惡 風 惡 雨 ，

è chóng wén méng , yíng zǎo fù zhē 。 suī shòu yǐn shí xīn wú tān zhuó ,
 惡 蟲 蚊 虻 ， 蠅 蚤 蝮 螫 。 雖 受 飲 食 心 無 貪 著 ，

bú wèi shēn gù , cháng wèi zhèng fǎ , bú wèi fū tǐ , dàn wèi zhòng shēng ,
 bú wèi jiāo màn , wèi shēn lì gù , bú wèi yuàn hài , wèi zhì jī chuāng 。
 suī dé shàng wèi , xīn wú tān zhuó , shòu qǔ fáng shè yì fù rú shì 。
 tān màn zhī jié bú lìng jū xīn , wèi pú tí shè zhē zhǐ jié zéi ,
 zhàng è fēng yǔ gù shòu wū shè 。 qiú yī yào zhě xīn wú tān màn ,
 dàn wèi zhèng fǎ , bú wèi shòu mìng , wèi cháng mìng gù 。
 shàn nán zǐ ! rú rén bìng chuāng , wèi sū chǎo tú , yǐ yī guǒ zhī 。
 wèi chū nóng xiě , sū chǎo tú fù ; wèi yù chuāng gù , yǐ yào bèn zhī ;
 wèi è fēng gù , zài shēn wū zhōng 。 pú sà mó hē sà yì fù rú shì ,

guān shēn shì chuāng gù yǐ yī fù , wèi jiǔ kǒng lòu qiú suǒ yǐn shí ,
 觀 身 是 瘡 故 以 衣 覆 ， 為 九 孔 漏 求 索 飲 食 ，
 wèi è fēng yǔ shòu qǔ fáng shè , wèi sì dú fā qiú mì liáng yī 。
 為 惡 風 雨 受 取 房 舍 ， 為 四 毒 發 求 覓 良 醫 。
 pú sà mó hē sà shòu sì zhǒng gòng yàng , wèi pú tí dào , fēi wèi shòu mìng 。
 菩 薩 摩 訶 薩 受 四 種 供 養 ， 為 菩 提 道 ， 非 為 壽 命 。
 hé yǐ gù ? pú sà mó hē sà zuò shì sī wéi :
 何 以 故 ？ 菩 薩 摩 訶 薩 作 是 思 惟 ：
 『 wǒ ruò bú shòu shì sì gòng yàng , shēn zé mó miè bù dé jiān láo ,
 我 若 不 受 是 四 供 養 ， 身 則 磨 滅 不 得 堅 牢 ，
 ruò bù jiān láo zé bù rěn kǔ , ruò bù rěn kǔ ,
 若 不 堅 牢 則 不 忍 苦 ， 若 不 忍 苦 ，
 zé bù néng dé xiū xí shàn fǎ , ruò néng rěn kǔ zé dé xiū xí wú liàng shàn fǎ 。
 則 不 能 得 修 習 善 法 ， 若 能 忍 苦 則 得 修 習 無 量 善 法 。
 wǒ ruò bù néng kān rěn zhòng kǔ , zé yú kǔ shòu , shēng chēn huì xīn ,
 我 若 不 能 堪 忍 眾 苦 ， 則 於 苦 受 ， 生 瞋 恚 心 ，
 yú lè shòu zhōng shēng tān zhuó xīn , ruò qiú lè bù dé zé shēng wú míng 。 』
 於 樂 受 中 生 貪 著 心 ， 若 求 樂 不 得 則 生 無 明 。 』

shì gù fán fū yú sì gòng yàng , shēng yú yǒu lòu ,
是 故 凡 夫 於 四 供 養 ， 生 於 有 漏 ，
pú sà mó hē sà néng shēn guān chá bù shēng yú lòu 。
菩 薩 摩 訶 薩 能 深 觀 察 不 生 於 漏 。

shì gù pú sà míng wéi wú lòu , yún hé rú lái dāng míng yǒu lòu ?
是 故 菩 薩 名 為 無 漏 ， 云 何 如 來 當 名 有 漏 ？

shì gù rú lái bù míng yǒu lòu 。
是 故 如 來 不 名 有 漏 。

fù cì , shàn nán zǐ ! yī qiè fán fū suī shàn hù shēn xīn ,
復 次 ， 善 男 子 ！ 一 切 凡 夫 雖 善 護 身 心 ，
yóu gù shēng yú sān zhǒng è jué , yǐ shì yīn yuán , suī duàn fán nǎo ,
猶 故 生 於 三 種 惡 覺 ， 以 是 因 緣 ， 雖 斷 煩 惱 ，
dé shēng fēi xiǎng fēi fēi xiǎng chù , yóu gù huán duò sān è dào zhōng 。
得 生 非 想 非 非 想 處 ， 猶 故 還 墮 三 惡 道 中 。

shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén dù yú dà hǎi ,
善 男 子 ！ 譬 如 有 人 渡 於 大 海 ，
chuí zhì bǐ àn , mò shuǐ ér sǐ 。
垂 至 彼 岸 ， 沒 水 而 死 。

fán fū zhī rén yì fù rú shì , chuí jìn sān yǒu , huán duò sān tú 。
凡 夫 之 人 亦 復 如 是 ， 垂 盡 三 有 ， 還 墮 三 塗 。
hé yǐ gù ? wú shàn jué gù 。 hé děng shàn jué ? suǒ wèi liù niàn chù 。
何 以 故 ？ 無 善 覺 故 。 何 等 善 覺 ？ 所 謂 六 念 處 。
fán fū zhī rén shàn xīn léi liè , bú shàn chì shèng , shàn xīn léi gù ,
凡 夫 之 人 善 心 羸 劣 ， 不 善 熾 盛 ， 善 心 羸 故 ，
huì xīn bó shǎo , huì xīn bó gù zēng zhǎng zhū lòu 。
慧 心 薄 少 ， 慧 心 薄 故 增 長 諸 漏 。
pú sà mó hē sà yǎn gēn qīng jìng , jiàn sān jué guò ,
菩 薩 摩 訶 薩 眼 根 清 淨 ， 見 三 覺 過 ，
zhī shì sān jué yǒu zhǒng zhǒng huàn , cháng yǔ zhòng shēng zuò sān shèng yuàn 。
知 是 三 覺 有 種 種 患 ， 常 與 眾 生 作 三 乘 怨 。
sān jué yīn yuán , nǎi lìng wú liàng fán fū zhòng shēng bú jiàn fó xìng ,
三 覺 因 緣 ， 乃 令 無 量 凡 夫 眾 生 不 見 佛 性 ，
wú liàng jié zhōng shēng diān dǎo xīn , wèi fó shì zūn , wú cháng lè wǒ ,
無 量 劫 中 生 顛 倒 心 ， 謂 佛 世 尊 ， 無 常 樂 我 ，
wéi yǒu yī jìng , rú lái bì jìng rù yú niè pán 。
唯 有 一 淨 ， 如 來 畢 竟 入 於 涅 槃 。

yí qiè zhòng shēng wú cháng 、 wú lè 、 wú wǒ 、 wú jìng , diān dǎo xīn gù ,
一 切 眾 生 無 常 、 無 樂 、 無 我 、 無 淨 ， 顛 倒 心 故 ，
yán yǒu cháng lè wǒ jìng 。 shí wú sān shèng , diān dǎo xīn gù yán yǒu sān shèng ,
言 有 常 樂 我 淨 。 實 無 三 乘 ， 顛 倒 心 故 言 有 三 乘 ，
yì shí zhī dào zhēn shí bù xū , diān dǎo xīn gù yán wú yì shí 。
一 實 之 道 真 實 不 虛 ， 顛 倒 心 故 言 無 一 實 。
shì sān è jué , cháng wéi zhū fó jí zhū pú sà zhī suǒ hē zé ,
是 三 惡 覺 ， 常 為 諸 佛 及 諸 菩 薩 之 所 訶 責 ，
shì sān è jué cháng hài yú wǒ , huò yì hài tā 。
是 三 惡 覺 常 害 於 我 ， 或 亦 害 他 。
yǒu shì sān jué , yí qiè zhū è cháng lái suí cóng ,
有 是 三 覺 ， 一 切 諸 惡 常 來 隨 從 ，
shì sān jué zhě jí shì sān fú , lián zhuì zhòng shēng wú biān shēng sǐ 。
是 三 覺 者 即 是 三 縛 ， 連 綴 眾 生 無 邊 生 死 。
pú sà mó hē sà cháng zuò rú shì guān chá sān jué 。
菩 薩 摩 訶 薩 常 作 如 是 觀 察 三 覺 。
pú sà huò shí yǒu yīn yuán gù , yīng shēng yù jué mò rán bú shòu ,
菩 薩 或 時 有 因 緣 故 ， 應 生 欲 覺 默 然 不 受 ，

pì rú duān zhèng jìng jié zhī rén , bù shòu yí qiè huì wū bú jìng ;
譬 如 端 正 淨 潔 之 人 ， 不 受 一 切 穢 汙 不 淨 ；
rú rè tiě wán rén wú shòu zhě 、 rú pó luó mén xìng bú shòu niú ròu 、
如 熱 鐵 丸 人 無 受 者 、 如 婆 羅 門 性 不 受 牛 肉 、
rú bǎo mǎn rén bú shòu è shí 、
如 飽 滿 人 不 受 惡 食 、
rú zhuǎn lún wáng bù yǔ yí qiè zhān tuó luó děng tóng zuò yì chuáng 。
如 轉 輪 王 不 與 一 切 旃 陀 羅 等 同 坐 一 牀 。

pú sà mó hē sà wù jiàn sān jué , bú shòu bú wèi yì fù rú shì 。
菩 薩 摩 訶 薩 惡 見 三 覺 ， 不 受 不 味 亦 復 如 是 。

hé yǐ gù ? pú sà sī wéi :
何 以 故 ？ 菩 薩 思 惟 ：

『 zhòng shēng zhī wǒ shì liáng fú tián , wǒ dāng yún hé shòu shì è fǎ ?
眾 生 知 我 是 良 福 田 ， 我 當 云 何 受 是 惡 法 ？
ruò shòu è jué , zé bú rèn wéi zhòng shēng fú tián 。
若 受 惡 覺 ， 則 不 任 為 眾 生 福 田 。

wǒ zì bù yán shì liáng fú tián , zhòng shēng jiàn xiàng biàn yán wǒ shì 。
我 自 不 言 是 良 福 田 ， 眾 生 見 相 便 言 我 是 。

wǒ jīn ruò qǐ rú shì è jué , zé wéi qī kuáng yí qiè zhòng shēng 。
我 今 若 起 如 是 惡 覺 ， 則 為 欺 誑 一 切 眾 生 。

wǒ yú wǎng xī yǐ qī kuáng gù , wú liàng jié zhōng liú zhuǎn shēng sǐ duò sān è dào 。
我 於 往 昔 以 欺 誑 故 ， 無 量 劫 中 流 轉 生 死 墮 三 惡 道 。

wǒ ruò è xīn shòu rén xìn shī , yí qiè tiān rén jí wǔ tōng xiān xī dāng zhèng zhī ,
我 若 惡 心 受 人 信 施 ， 一 切 天 人 及 五 通 仙 悉 當 證 知 ，

ér jiàn hē zé 。 wǒ ruò è jué shòu rén xìn shī ,
而 見 訶 責 。 我 若 惡 覺 受 人 信 施 ，

huò lìng shī zhǔ guǒ bào jiǎn shǎo huò kōng wú bào 。
或 令 施 主 果 報 減 少 或 空 無 報 。

wǒ ruò è xīn shòu tán yuè shī , zé yǔ shī zhǔ ér wéi chóu yuàn 。
我 若 惡 心 受 檀 越 施 ， 則 與 施 主 而 為 讎 怨 。

yí qiè shī zhǔ héng yú wǒ suǒ qǐ chì zǐ xiǎng , wǒ dāng yún hé qī kuáng yú bǐ ,
一 切 施 主 恆 於 我 所 起 赤 子 想 ， 我 當 云 何 欺 誑 於 彼 ，

ér shēng yuàn xiǎng ? hé yǐ gù ? huò lìng shī zhǔ bù dé guǒ bào huò shǎo guǒ bào 。
而 生 怨 想 ？ 何 以 故 ？ 或 令 施 主 不 得 果 報 或 少 果 報 。

wǒ cháng zì chēng wéi chū jiā rén , fú chū jiā zhě bù yīng qǐ è ,
我 常 自 稱 為 出 家 人 ， 夫 出 家 者 不 應 起 惡 ，

ruò qǐ è zhě zé fēi chū jiā 。
 若 起 惡 者 則 非 出 家 。

chū jiā zhī rén shēn kǒu xiāng yìng , ruò bù xiāng yìng zé fēi chū jiā 。
 出 家 之 人 身 口 相 應 ， 若 不 相 應 則 非 出 家 。

wǒ qì fù mǔ xiōng dì qī zǐ juàn shǔ zhī shì , chū jiā xiū dào ,
 我 棄 父 母 兄 弟 妻 子 眷 屬 知 識 ， 出 家 修 道 ，

zhèng shì xiū xí zhū shàn jué shí , fēi shì xiū xí bú shàn jué shí 。
 正 是 修 習 諸 善 覺 時 ， 非 是 修 習 不 善 覺 時 。

pì rú yǒu rén rù hǎi qiú bǎo , bù qǔ zhēn zhū ér qǔ shuǐ jīng 。
 譬 如 有 人 入 海 求 寶 ， 不 取 真 珠 而 取 水 精 。

yì rú yǒu rén qì miào yīn yuè , yóu xì fèn huì 。
 亦 如 有 人 棄 妙 音 樂 ， 遊 戲 糞 穢 。

rú shě bǎo nǚ ài niàn bì shǐ , rú qì jīn qì ér yòng wǎ yú 。
 如 捨 寶 女 愛 念 婢 使 ， 如 棄 金 器 而 用 瓦 盂 。

rú qì gān lù fú shí dú yào , rú shě qīn jiù xián shàn liáng yī ,
 如 棄 甘 露 服 食 毒 藥 ， 如 捨 親 舊 賢 善 良 醫 ，

fǎn cóng yuàn zēng , qiú yào zì liáo 。
 反 從 怨 憎 ， 求 藥 自 療 。

『 我 亦 如 是 ， 捨 離 大 師 、 如 來 世 尊 甘 露 法 味 ，
而 服 魔 怨 種 種 惡 覺 。
人 身 難 得 如 優 曇 華 ， 我 今 已 得 ；
如 來 難 值 過 優 曇 華 ， 我 今 已 值 ；
清 淨 法 寶 難 得 見 聞 ， 我 今 已 聞 。
猶 如 盲 龜 值 浮 木 孔 。
人 命 不 停 ， 過 於 山 水 ， 今 日 雖 存 ， 明 亦 難 保 ，
云 何 縱 心 令 住 惡 法 ？
壯 色 不 停 猶 如 奔 馬 ， 如 何 恃 怙 而 生 憍 慢 ？

yóu rú è guǐ sì qiú rén guò , sì dà è guǐ yì fù rú shì ,
猶 如 惡 鬼 伺 求 人 過 ， 四 大 惡 鬼 亦 復 如 是 ，
cháng lái sì qiú wǒ zhī guò shī , yún hé dāng lìng è jué fā qǐ ?
常 來 伺 求 我 之 過 失 ， 云 何 當 令 惡 覺 發 起 ？
pì rú xiǔ zhái , chuí bēng zhī wū , wǒ mìng yì ěr , yún hé qǐ è ?
譬 如 朽 宅 、 垂 崩 之 屋 ， 我 命 亦 爾 ， 云 何 起 惡 ？
wǒ míng shā mén , shā mén zhī rén , míng xué shàn jué ;
我 名 沙 門 ， 沙 門 之 人 ， 名 學 善 覺 ；
wǒ jīn nǎi qǐ bú shàn zhī jué , yún hé dāng dé míng wéi shā mén ?
我 今 乃 起 不 善 之 覺 ， 云 何 當 得 名 為 沙 門 ？
wǒ míng chū jiā , chū jiā zhī rén míng xiū shàn dào ;
我 名 出 家 ， 出 家 之 人 名 修 善 道 ；
wǒ jīn xíng è , yún hé dāng dé míng wéi chū jiā ?
我 今 行 惡 ， 云 何 當 得 名 為 出 家 ？
wǒ jīn míng wéi zhēn pó luó mén , pó luó mén zhě míng xiū jìng hòng ;
我 今 名 為 真 婆 羅 門 ， 婆 羅 門 者 名 修 淨 行 ；
wǒ jīn nǎi xíng bú jìng è jué , yún hé dāng dé míng pó luó mén ?
我 今 乃 行 不 淨 惡 覺 ， 云 何 當 得 名 婆 羅 門 ？

wǒ jīn yì míng chà lì dà xìng , chà lì xìng zhě néng chú yuàn dí ;
我 今 亦 名 剎 利 大 姓 ， 剎 利 姓 者 能 除 怨 敵 ；

wǒ jīn bù néng chú è yuàn dí , yún hé dāng dé míng chà lì xìng ?
我 今 不 能 除 惡 怨 敵 ， 云 何 當 得 名 剎 利 姓 ？

wǒ míng bǐ qiū , bǐ qiū zhī rén míng pò fán nǎo ;
我 名 比 丘 ， 比 丘 之 人 名 破 煩 惱 ；

wǒ jīn bú pò è jué fán nǎo , yún hé dāng dé míng wéi bǐ qiū ?
我 今 不 破 惡 覺 煩 惱 ， 云 何 當 得 名 為 比 丘 ？

shì yǒu liù chù , nán kě zhí yù , wǒ jīn yǐ dé ,
世 有 六 處 ， 難 可 值 遇 ， 我 今 已 得 ，

yún hé dāng lìng è jué jū xīn ? hé děng wéi liù ?
云 何 當 令 惡 覺 居 心 ？ 何 等 為 六 ？

yì fó shì nán zhí , èr zhèng fǎ nán wén , sān bù xīn nán qǐ ,
一 佛 世 難 值 、 二 正 法 難 聞 、 三 怖 心 難 起 、

sì zhōng guó nán shēng , wǔ rén shēn nán dé , liù zhū gēn nán jù 。
四 中 國 難 生 、 五 人 身 難 得 、 六 諸 根 難 具 。

rú shì liù shì , nán dé yǐ dé , shì gù bù yīng qǐ yú è jué 。 』
如 是 六 事 ， 難 得 已 得 ， 是 故 不 應 起 於 惡 覺 。

pú sà ěr shí xiū xíng rú shì dà niè pán jīng , cháng qín guān chá shì zhū è xīn ,
 菩 薩 爾 時 修 行 如 是 大 涅 槃 經 ， 常 勤 觀 察 是 諸 惡 心 ，
 yí qiè fán fū bú jiàn rú shì è xīn guò huàn ,
 一 切 凡 夫 不 見 如 是 惡 心 過 患 ，
 gù shòu sān jué , míng wéi shòu lòu 。 pú sà jiàn yǐ bú shòu , bù zhuó ,
 故 受 三 覺 ， 名 為 受 漏 。 菩 薩 見 已 不 受 ， 不 著 ，
 fàng shě bú hù , yī bā shèng dào , tuī zhī lìng qù , zhǎn zhī lìng duàn ,
 放 捨 不 護 ， 依 八 聖 道 ， 推 之 令 去 ， 斬 之 令 斷 ，
 shì gù pú sà wú yǒu shòu lòu , yún hé dāng yán rú lái yǒu lòu ?
 是 故 菩 薩 無 有 受 漏 ， 云 何 當 言 如 來 有 漏 ？
 yǐ shì yì gù , rú lái shì zūn fēi shì yǒu lòu 。 」
 以 是 義 故 ， 如 來 世 尊 非 是 有 漏 。 」
 dà bō niè pán jīng juàn dì èr shí
 大 般 涅 槃 經 卷 第 二 十
 lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
 離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝
 pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
 毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

Seven times

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là	
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉	
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē	<i>Three times</i>			
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶				
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ						
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土						
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ						
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦						
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng						
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行						
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó						
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國						